

# Programa de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales

## 2° básico

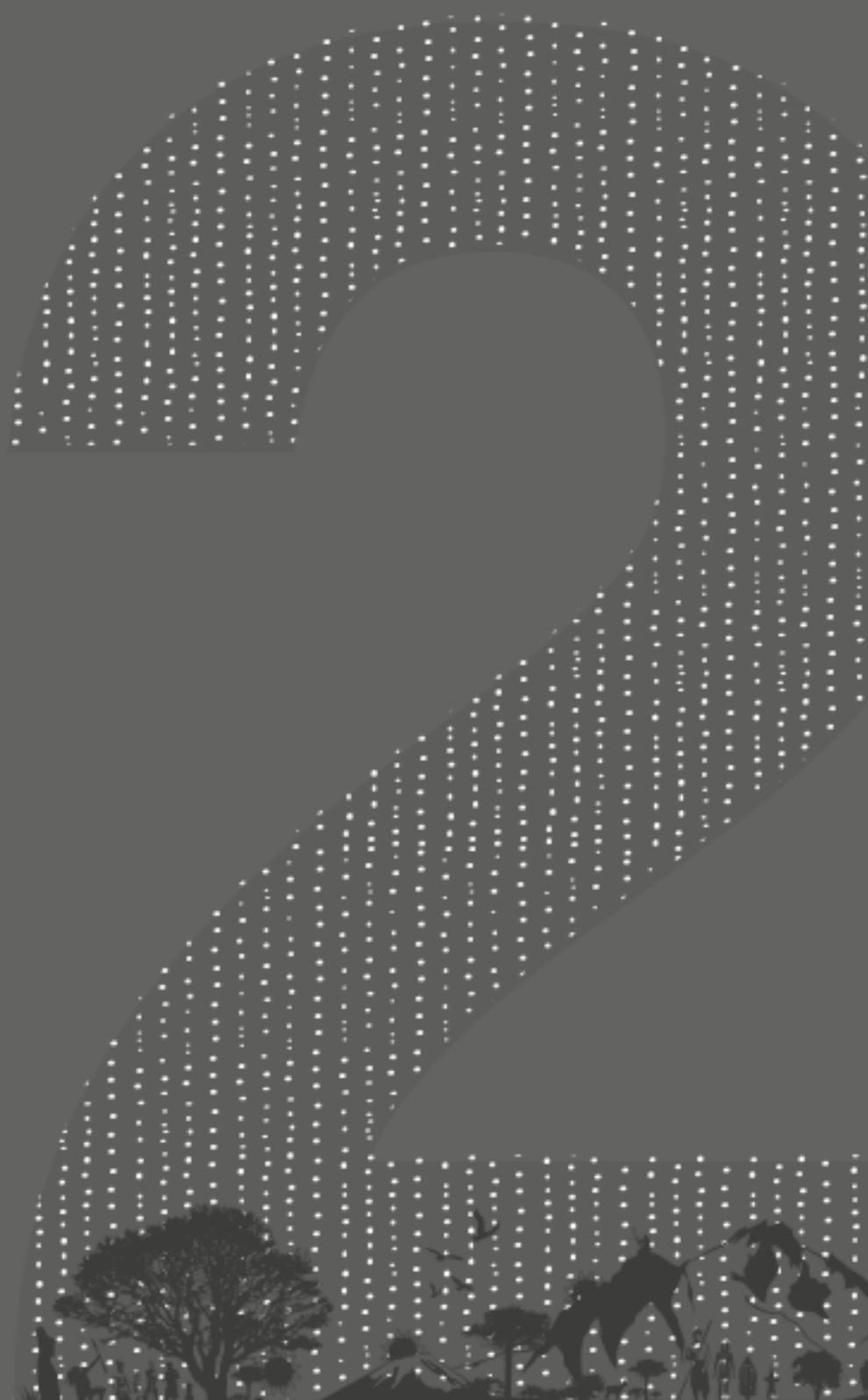
### Interculturalidad

MINISTERIO DE EDUCACIÓN  
GOBIERNO DE CHILE



**UCE**

UNIDAD DE  
CURRÍCULO Y  
EVALUACIÓN



UNIDAD DE CURRÍCULUM Y EVALUACIÓN  
MINISTERIO DE EDUCACIÓN

PROGRAMA DE ESTUDIO LENGUA Y CULTURA  
DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS ANCESTRALES

**2º BÁSICO: INTERCULTURALIDAD**

Ministerio de Educación  
2021







A la comunidad educativa:

Estos últimos dos años han sido particularmente difíciles por la situación mundial de pandemia por Coronavirus, sin embargo, el Ministerio de Educación no ha descansado en su afán de elaborar y entregar herramientas de apoyo para que los niños de Chile se conviertan en ciudadanos que desarrollen la empatía, el respeto, la autonomía y la proactividad.

En este sentido, es especialmente grato poner en sus manos los Programas de Estudio de la asignatura Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales de 1° y 2° año de enseñanza básica (Decreto Supremo N°97 de 2020), que inició su vigencia el presente año 2021 para aquellos establecimientos educacionales que cuentan con matrícula de estudiantes pertenecientes a los nueve pueblos originarios (Ley Indígena N° 19.253): Aymara, Quechua, Lickanantay, Colla, Diaguita, Rapa Nui, Mapuche, Kawésqar y Yagán. Adicionalmente, se ofrece un Programa de Interculturalidad que posibilita el diálogo de saberes de las diferentes culturas presentes en el país.

Estos Programas de Estudio fueron elaborados por la Unidad de Currículum y Evaluación del Ministerio de Educación en un proceso participativo de construcción con los diferentes pueblos originarios, según lo acordado en la Consulta Indígena de las Bases Curriculares de esta asignatura el año 2019. Presentan una propuesta pedagógica y didáctica que apoya el proceso de trabajo de los educadores tradicionales, y de profesores con formación en Educación Intercultural, quienes son los encargados de impartir la asignatura en los establecimientos educacionales. Además, es una herramienta que se pone a disposición de las comunidades educativas para el diseño e implementación de la enseñanza de la lengua y de la cultura de los pueblos originarios, desde una perspectiva institucional, que posibilite el logro de las expectativas de aprendizaje de todos los estudiantes de estos cursos.

Nos sentimos orgullosos de entregar a los estudiantes de Chile un currículum acorde a los tiempos actuales que rescata el saber de los pueblos originarios en su relación con la naturaleza, el universo y los otros, en su dimensión espiritual y social. Estamos seguros de que la asignatura y los programas de estudio contribuirán desde los primeros años de escolaridad a formar personas integrales, ciudadanos con competencias interculturales, autónomos, críticos, respetuosos y responsables, que desarrollen las habilidades, conocimientos y actitudes necesarias para seguir aprendiendo a lo largo de sus vidas y que estarán preparados para ser un aporte a la sociedad.

Los invito a conocer esta herramienta pedagógica y seguir trabajando juntos en beneficio de nuestros niños. Les saluda cordialmente,



**RAÚL FIGUEROA SALAS**  
**MINISTRO DE EDUCACIÓN**

## **Programa de Estudio Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales**

### **2° básico: Interculturalidad**

Aprobado por el CNED mediante Acuerdo N°140/2020

Equipo de Desarrollo Curricular  
Unidad de Currículum y Evaluación  
Ministerio de Educación 2021

#### **Diseño**

Jorge Gutiérrez

#### **Impresión**

Gráfica Andes

ISBN: 978-956-292-912-7

#### IMPORTANTE

En el presente documento, se utilizan de manera inclusiva términos como “el docente”, “el estudiante”, “el profesor”, “el niño”, “el compañero” y sus respectivos plurales (así como otras palabras equivalentes en el contexto educativo) para referirse a hombres y mujeres.

Esta opción obedece a que no existe acuerdo universal respecto de cómo aludir conjuntamente a ambos sexos en el idioma español, salvo usando “o/a”, “los/las” y otras similares, y ese tipo de fórmulas supone una saturación gráfica que puede dificultar la comprensión de la lectura.

# ÍNDICE

<b>PRESENTACIÓN</b> .....	3
Participación de los pueblos originarios en la elaboración de los Programas de Estudio .....	4
<b>NOCIONES BÁSICAS</b> .....	5
Objetivos de Aprendizaje como integración de conocimientos, habilidades y actitudes .....	5
<b>ORIENTACIONES PARA IMPLEMENTAR EL PROGRAMA</b> .....	7
Los estudiantes como centro del aprendizaje.....	7
La comunidad como recurso y fuente de saberes.....	7
Uso de nuevas tecnologías.....	8
Aprendizaje interdisciplinario.....	8
Orientaciones para la contextualización curricular .....	9
Tratamiento de la lengua en los Programas de Estudio .....	10
Orientaciones para evaluar los aprendizajes .....	13
<b>ESTRUCTURA DEL PROGRAMA DE ESTUDIO</b> .....	15
Organización curricular de los Programas de Estudio .....	16
Objetivos de aprendizaje transversales y actitudes.....	22
Componentes de los Programas de Estudio .....	23
<b>ESPECIFICIDADES PROGRAMA DE ESTUDIO SEGUNDO AÑO BÁSICO INTERCULTURALIDAD</b> .....	25
<b>VISIÓN GLOBAL DEL AÑO</b> .....	26
Objetivos de aprendizaje por semestre y unidad.....	26
<b>UNIDAD 1</b> .....	31
Ejemplo de actividades .....	33
Orientaciones para el educador tradicional y/o docente.....	39
Ejemplo de evaluación.....	43

<b>UNIDAD 2</b> .....	47
Ejemplos de actividades.....	49
Orientaciones para el educador tradicional y/o docente.....	54
Ejemplo de evaluación.....	58
<b>UNIDAD 3</b> .....	63
Ejemplo de actividades.....	65
Orientaciones para el educador tradicional y/o docente.....	69
Ejemplo de evaluación.....	74
<b>UNIDAD 4</b> .....	79
Ejemplo de actividades.....	81
Orientaciones para el educador tradicional y/o docente.....	84
Ejemplo de evaluación.....	86
<b>BIBLIOGRAFÍA Y SITIOS WEB</b> .....	88

# PRESENTACIÓN

---

Las Bases Curriculares establecen Objetivos de Aprendizaje (OA) que definen los desempeños mínimos que se espera que todos los estudiantes logren en cada asignatura y en cada nivel de enseñanza. Estos objetivos integran habilidades, conocimientos y actitudes que se consideran relevantes para que los estudiantes alcancen un desarrollo armónico e integral que les permita enfrentar su futuro con las herramientas necesarias y participar de manera activa y responsable en la sociedad.

La Ley General de Educación (LGE) prescribe objetivos generales de la educación para los distintos niveles educativos (art. 28, 29 y 30). Señala, asimismo, que los establecimientos educacionales que cuenten con un alto porcentaje de estudiantes indígenas deberán considerar adicionalmente un objetivo general asociado al aprendizaje de la lengua y la cultura, en la Educación Básica “que los alumnos y alumnas desarrollen los aprendizajes que les permitan comprender diversos tipos de textos orales y escritos, y expresarse en forma oral en su lengua indígena” (art.29).

La LGE establece entre los principios de la educación, el principio de interculturalidad, que sostiene que “el sistema debe reconocer y valorar al individuo en su especificidad cultural y de origen, considerando su lengua, cosmovisión e historia” (art. 3, m). Igualmente, considera los principios de integración e inclusión, definiendo que “el sistema propenderá a eliminar todas las formas de discriminación arbitraria que impidan el aprendizaje y la participación de los estudiantes. Asimismo, el sistema propiciará que los establecimientos educativos sean un lugar de encuentro entre los estudiantes de distintas condiciones socioeconómicas, culturales, étnicas, de género, de nacionalidad o de religión” (art. 3, k).

El cambio del currículum nacional dictado por la LGE hacia una nueva forma, las Bases Curriculares, impulsó que el Sector de Lengua Indígena actualice y ajuste su propuesta a través de la elaboración de Bases Curriculares de la asignatura de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios, las que fueron aprobadas por el Consejo Nacional de Educación (CNED), a través de la Resolución Exenta N°399/2019 del 23/12/2019, que ejecuta el Acuerdo N°155/2019 del mismo organismo.

El principio de Interculturalidad cumple la misión de ofrecer una expectativa formativa sobre el aprendizaje de la lengua y la cultura de los pueblos indígenas establecida para cada año del nivel de educación básica. De esta forma, busca resguardar que los estudiantes participen en una experiencia educativa compartida, como un elemento central de equidad, que permita favorecer la interculturalidad y la integración social.

Para aquellos establecimientos que no han optado por programas propios, el Ministerio de Educación suministra estos Programas de Estudio con el fin de facilitar una óptima implementación de las Bases Curriculares. Estos programas constituyen un complemento totalmente coherente y alineado con las Bases Curriculares y una herramienta para apoyar a los educadores tradicionales y docentes de Educación Intercultural Bilingüe en el logro de los Objetivos de Aprendizaje.

Bajo esta misión, la Unidad de Currículum y Evaluación del Ministerio de Educación pone a disposición de educadores tradicionales y docentes, los Programas de Estudio para Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales para 1° y 2° año básico.

En coherencia con lo anterior, la implementación de esta asignatura considera que para el caso de los Programas de Estudio de 1° a 6° año básico se operará según lo definido por el Ministerio de Educación en la etapa IV del Diálogo Nacional de la Consulta Indígena<sup>1</sup>: Desarrollo por parte del Ministerio de Educación de Programas de Estudio de 1° a 6° año básico para los 9 pueblos originarios que considera la asignatura (aymara, quechua, lickanantay, colla, diaguita, rapa nui, mapuche, kawésqar y yagán). Además, de un Programa de Estudio sobre Interculturalidad para todos los estudiantes, sin distinción de pertenencia a los pueblos originarios, el cual podrá ser utilizado por los establecimientos educacionales que voluntariamente lo deseen.

## **Participación de los pueblos originarios en la elaboración de los Programas de Estudio**

A partir de la aprobación de las Bases Curriculares por parte del Consejo Nacional de Educación se procedió al desarrollo de Programas de Estudio para los nueve pueblos originarios, incluyendo un Programa sobre Interculturalidad que ha dado pie a la reafirmación de la identidad de los estudiantes pertenecientes a los pueblos indígenas y a la diversidad cultural para aquellos que no tienen este origen. Esta interacción conllevará necesariamente a un diálogo de conocimientos y saberes, una valoración y comprensión mutua de las diferencias culturales. Esta propuesta fue parte también de los acuerdos de la etapa de Diálogo, para avanzar hacia una asignatura que a futuro pueda ser para todos los estudiantes del país.

Para el proceso participativo de la construcción de los Programas de Estudio se convocó durante el año 2019 a representantes de los 9 pueblos originarios: educadores tradicionales, profesores de educación intercultural bilingüe y sabios, a encuentros regionales para colaborar en la elaboración y diseño de los Programas de Estudio de 1° y 2° año básico. Ellos aportaron sus saberes, conocimientos, historias y experiencias relacionados con la lengua y la cultura, lo cual permitió la sistematización de las propuestas entregadas por los participantes para la elaboración de estos Programas de Estudio, especialmente sugerencias tanto de contenidos culturales, como propuestas de actividades pertinentes en cuanto a nivel de vigencia de saberes y prácticas culturales de los diferentes pueblos originarios, acordes a los estudiantes de estos cursos.

Se valora la participación de los Pueblos Originarios en el desarrollo de los Programas de Estudio, cuestión que ha sido imprescindible, puesto que la especificidad de los contenidos lingüísticos y culturales residen precisamente en el seno de los pueblos, siendo los depositarios, cultores y guardianes de toda su riqueza patrimonial. En este sentido su colaboración ha permitido que estos conocimientos se plasmen con pertinencia y recojan la rica diversidad que cada pueblo mantiene, junto a su permanente compromiso con la revitalización, desarrollo y fortalecimiento de su lengua y su cultura.

---

<sup>1</sup>Resultados del proceso de Consulta Indígena sistematizados en documento de: "Fundamentos Bases Curriculares de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales 1° a 6° año básico" (página 27), presentado al Consejo Nacional de Educación para la evaluación y aprobación de la propuesta curricular de esta asignatura.

# NOCIONES BÁSICAS

---

## Objetivos de Aprendizaje como integración de conocimientos, habilidades y actitudes

### Objetivos de Aprendizaje

Los **Objetivos de Aprendizaje** (OA) definen los aprendizajes para cada asignatura y año escolar. Estos objetivos son terminales. En su conjunto buscan cumplir los objetivos que establece la LGE e integran en su formulación las habilidades, actitudes y conocimientos sobre lengua y cultura de los pueblos indígenas, que los estudiantes deben lograr al finalizar cada año escolar.

Estos conocimientos, habilidades y actitudes se abordan en estos Programas de Estudio de forma integrada, buscando su articulación, de modo que en su conjunto favorezcan el desarrollo de los propósitos formativos de la asignatura en concordancia con los propósitos formativos que orientan el Currículo Nacional.

### Habilidades

Las **habilidades** son estrategias para realizar tareas y para solucionar problemas con precisión y adaptabilidad. Una habilidad puede desarrollarse en el ámbito intelectual, psicomotriz, afectivo y/o social. En este sentido, las habilidades son fundamentales para construir un pensamiento de calidad, y en este marco, los desempeños que se considerarán como manifestación de los diversos grados de desarrollo de una habilidad constituyen un objeto importante del proceso educativo. Los indicadores de logro explicitados en estos Programas de Estudio, y también las actividades de aprendizaje sugeridas, apuntan específicamente a un desarrollo armónico de las habilidades cognitivas y no cognitivas de los estudiantes.

### Conocimientos

Los **conocimientos** corresponden a conceptos, sistemas conceptuales e información sobre hechos, procesos, procedimientos y operaciones. Esta noción contempla el conocimiento como información (sobre objetos, eventos, fenómenos, símbolos) y como comprensión; es decir, la información puesta en relación o contextualizada, integrada en marcos explicativos e interpretativos mayores que dan base para discernimientos y juicios.

## **Actitudes**

Las **actitudes** son disposiciones frente a objetos, ideas o personas, que incluyen componentes afectivos, cognitivos y valorativos, y que inclinan a las personas a determinados tipos de acciones. Las Bases Curriculares detallan un conjunto de actitudes específicas que se espera desarrollar en cada asignatura, que emanan de los Objetivos de Aprendizaje Transversales de las Bases. Se espera que, desde los primeros niveles, los estudiantes hagan propias estas actitudes, que se aprenden e interiorizan a través de un proceso permanente e intencional, en el cual es indispensable la reiteración de experiencias similares en el tiempo. El aprendizaje de actitudes no debe limitarse solo a la enseñanza en el aula, sino que debe proyectarse socialmente y ojalá, en el contexto de estos Programas de Estudio, involucrar a la familia y comunidad indígena, si se da el caso.

## **Objetivos de Aprendizaje Transversales (OAT) para el ciclo**

Los **Objetivos de Aprendizaje Transversales (OAT)** son aquellos que derivan de los Objetivos Generales de la LGE y se refieren al desarrollo personal y a la conducta moral y social de los estudiantes. Por ello, tienen un carácter más amplio y general; se considera que atañen al nivel completo de la Educación Básica y que su logro depende de la totalidad de los elementos que conforman la experiencia escolar, tanto en el aula como fuera de ella, sin que estén asociados de manera específica a una asignatura en particular.

Dada su relevancia para el aprendizaje en el contexto de cada disciplina, estos se abordan en actitudes que se deben desarrollar de manera integrada con los conocimientos y habilidades propios -en este caso- de los pueblos indígenas a los que responde esta asignatura. Los establecimientos educacionales podrán planificar, organizar, desarrollar y complementar las actitudes propuestas según sean las necesidades de su propio proyecto y su realidad educativa en un contexto territorial.

# ORIENTACIONES PARA IMPLEMENTAR EL PROGRAMA

---

## Los estudiantes como centro del aprendizaje

Los estudiantes son el centro del proceso de enseñanza-aprendizaje, por esta razón los Objetivos de Aprendizaje, los indicadores y actividades están redactados en función de ellos. Se asume que los estudiantes no son todos iguales, tienen diferentes identidades y mundos, y esta diferencia es la base para el aprendizaje efectivo. En todo momento se recomienda considerar las experiencias personales, identidades, intereses, gustos y realidades de todos los estudiantes que comparten la sala de clases, favoreciendo el diálogo intercultural entre ellos y buscando los puntos en común y los que los diferencian, de manera que aprendan a valorar y apropiarse de conocimientos distintos a los propios.

La centralidad de los aprendizajes también busca el fortalecimiento de la autoestima y el reconocimiento de su identidad, historia, lengua y cultura. La autoestima saludable es clave para el logro de las competencias estipuladas en el Programa de Estudio y para mejorar la calidad educativa. Un estudiante que se distancia de su cultura y de su lengua niega sus valores y atenta contra su mundo interior, lo que dificulta sustantivamente el logro de las competencias educativas. Por tal motivo, el Programa considera los factores afectivos que inciden en el aprendizaje, entre ellos, la autoestima positiva, la motivación, el estado físico y emocional y la actitud de los estudiantes.

## La comunidad como recurso y fuente de saberes

En el Programa de Estudio se legitima la comunidad como fuente de saberes y de experiencia. En el caso de las comunidades hablantes de los pueblos originarios, la presencia de personas mayores es fundamental, ya que son invaluable fuentes de conocimiento a quienes los estudiantes pueden consultar.

La escuela para asumir la tarea de recuperar una lengua y fortalecer la identidad, la autoestima y los valores de las culturas originarias, necesita incorporar a la familia, los sabios y otras autoridades tradicionales de la comunidad, ya que estos, como sujetos portadores de la cultura, podrán aportar con sus vivencias, valores, consejos y saberes desde su mundo cultural y traspasar sus experiencias a las nuevas generaciones, por medio de los discursos, relatos, historias de vida, cantos, bailes, expresiones artísticas, entre otros.

Asimismo, el educador tradicional también debe ser un aporte para el rescate y revitalización de la lengua, instando a los estudiantes a su uso diario no solo en el aula, sino que también fuera de ella, por ejemplo, mediante el saludo.

## Uso de nuevas tecnologías

Los Programas de Estudio proponen el uso de nuevas tecnologías, ya sean digitales o de comunicación, en el trabajo didáctico de la asignatura. Este aspecto tiene muchas ventajas, ya que otorga mayor dinamismo a la lengua y la incluye en los medios tecnológicos modernos. También permite el registro y el uso personal del material lingüístico; los estudiantes pueden, por ejemplo, utilizar la escritura digital para realizar sus trabajos, preparar PowerPoint, utilizar software, visitar y obtener información en sitios de internet, registrar música, grabarla y luego escucharla, etc. El uso de la tecnología permite que la enseñanza de las lenguas sea más atractiva y dinámica; en el entendido que estudiar no solo es leer un texto, sino también mirar, apreciar formas, colores, escuchar música, diálogos, entrevistas, teatro, ver películas o documentales, entre otras actividades. Todas ellas facilitan la percepción del aprendizaje y del autoaprendizaje, ya que permite a los estudiantes volver a lo aprendido las veces que su curiosidad lo estime necesario.

Por otra parte, en estos Programas de Estudio se intenciona el uso de recursos tecnológicos (TIC) precisamente a partir de un Objetivo de Aprendizaje, que se incluye en algunas unidades para el tratamiento específico de este tipo de recurso, siempre al servicio de la lengua y de la cultura originaria.

## Aprendizaje interdisciplinario

El trabajo interdisciplinario en la sala de clases es una oportunidad para relacionar conocimientos, contextualizar las actividades y articularlas con otras asignaturas del currículum nacional.

El educador tradicional y/o docente puede potenciar la relación interdisciplinaria al trabajar en conjunto con otros profesores algún tema o contenido cultural de las unidades del Programa de Estudio, utilizar la metodología de proyectos o planificar unidades en las cuales se desarrollen los conocimientos y las habilidades de más de una asignatura bajo el alero de un mismo tema, permitiendo abordar de manera más pertinente y contextualizada el proceso de enseñanza aprendizaje, considerando las diferentes estrategias didácticas que puedan atender a las necesidades de cada pueblo y en donde el niño o niña sea el centro de dicho proceso.

En la clase, el trabajo interdisciplinario otorga una inmejorable oportunidad para vincular y relacionar los conocimientos evitando una visión fragmentada de las disciplinas y del currículum, en general. En el caso de la asignatura de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales, la forma en que se integran y relacionan los ejes que la componen, confieren una perspectiva integradora y holística propia del conocimiento indígena. La lengua y la cultura son el soporte desde donde los ejes se articulan. En este sentido, la integración disciplinaria subyace en su formulación.

En los Programas de Estudio, se ofrecen diversas actividades de aprendizaje que permiten una articulación disciplinaria con más de una asignatura:

En el caso del eje de Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios, los diversos relatos y otros tipos de textos que se proporcionan como parte de la enseñanza de la lengua, se podrían trabajar de manera conjunta con algunos objetivos de aprendizaje de la asignatura de Lengua y Comunicación, ya que posibilitan una rica oportunidad de diversificar las actividades y complementar el aprendizaje desde la interculturalidad. En este sentido, se pueden utilizar estrategias vinculadas al trabajo de comprensión auditiva, los tipos de preguntas o interrogación de textos, entre otras.

En el caso del eje de Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica, contiene una perspectiva desde la mirada indígena en relación con su conformación como pueblo, por lo tanto, la posibilidad de poder articularse con la asignatura de Historia, Geografía y Ciencias Sociales favorece la posibilidad de ampliar el enfoque que se otorga comúnmente a este conocimiento.

A través del eje de Cosmovisión de los pueblos originarios, podemos comprender la mirada que tienen los pueblos de ver e interpretar el mundo como un todo integral del que se forma parte, no solo desde la materialidad física, sino que también en conexión con lo espiritual, con la forma de ser y hacer, y con la manera de entender y explicar el mundo. Por ende, se puede establecer un trabajo interdisciplinario con las asignaturas de Historia, Geografía y Ciencias Sociales, Ciencias Naturales y Orientación, para potenciar y ampliar los aprendizajes de los estudiantes.

Finalmente, el eje de Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales, entrega una variada oportunidad de articulación disciplinar, ya que sus conocimientos se pueden incorporar a diversos objetivos de aprendizaje que ofrecen las asignaturas de Ciencias, Artes y Tecnología.

Asimismo, el trabajo interdisciplinario en la escuela puede intencionar ir avanzando en el desarrollo de competencias interculturales entre los diferentes docentes y los estudiantes, beneficiar la interacción y el diálogo entre culturas distintas. Así como también ampliar el campo de comprensión y conocimiento de los pueblos originarios del país, tan necesario para la cultura nacional.

## Orientaciones para la contextualización curricular

### Condiciones de contexto

Los Programas de Estudio como herramienta didáctica es el espacio donde la contextualización debe ponerse en acción. En este sentido, se considera a los educadores tradicionales y docentes como agentes fundamentales de su puesta en práctica, en cuanto personas con competencias lingüísticas y culturales que les permita la toma de decisiones orientadas al logro de los Objetivos de Aprendizaje por parte de todos los estudiantes.

La contextualización curricular es el proceso de apropiación y desarrollo del currículum en una realidad educativa concreta. Este se lleva a cabo considerando las características particulares del contexto escolar (por ejemplo, el medio en que se sitúa el establecimiento educativo, el proyecto educativo institucional de las escuelas y la comunidad escolar, el grado de vitalidad lingüística, la cercanía de espacios y agentes educativos comunitarios), lo que posibilita que el proceso educativo adquiera significado para los estudiantes desde sus propias realidades y facilite, así, el logro de los Objetivos de Aprendizaje.

Un aspecto clave de la contextualización de la asignatura de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales está dado por el diálogo entre conocimientos y saberes, que permita que los estudiantes valoren la existencia de diversas formas de conocimiento. En este sentido, es necesario considerar que para los pueblos la construcción y comprensión de los conocimientos se funda en su relación con los elementos existentes en la naturaleza; es decir, la persona, como parte de la naturaleza, construye sus conocimientos en relación con todos los elementos existentes, tanto del ámbito espiritual, natural y cultural. Otro aspecto importante para tener en cuenta es la incorporación de la familia, sabios y otras autoridades tradicionales, los que, como sujetos portadores de su cultura pueden contribuir a contextualizar los saberes de su mundo cultural en el espacio escolar.

## Consideraciones a la diversidad sociolingüística

Los Objetivos de Aprendizaje propuestos para los Programas de Estudio son amplios y terminales de cada curso, de modo que las definiciones de aprendizajes a lograr permitan dar respuesta a las distintas realidades lingüístico-culturales de los nueve pueblos originarios, a partir de las progresiones que puedan configurarse didácticamente de cada OA. Esto es particularmente significativo para los Objetivos de Aprendizaje del eje de Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios, dada la gran diversidad sociolingüística de las aulas en las que se implemente la asignatura. Por ello, la decisión de trabajar la asignatura con OA asociados a sensibilización sobre la lengua; al rescate y revitalización de la lengua; o a fortalecimiento y desarrollo de la lengua, debe basarse en un diagnóstico de la situación sociolingüística propia de la comunidad educativa, de la vitalidad de la lengua en la comunidad local, de la orientación de los proyectos educativos hacia el desarrollo de programas de revitalización o de bilingüismo, entre otros aspectos.

## Tratamiento de la lengua en los Programas de Estudio

En concordancia con las Bases Curriculares, estos Programas de Estudio han sido construidos con el propósito de poder atender a la diversidad de realidades sociolingüísticas, territoriales y socioeducativas de cada pueblo originario. En este sentido, el proceso de enseñanza y de aprendizaje de las lenguas indígenas debe surgir desde los propios pueblos, por lo cual el enfoque de trabajo con la lengua debe rescatar y valorar los sentidos de la enseñanza de la lengua para las comunidades, los métodos comunitarios territoriales de enseñanza (discursos orales, enseñanza en la práctica, entre otros), y los métodos y estrategias ancestrales de enseñanza aprendizaje (la oralidad y la relación de la lengua con la espiritualidad y la naturaleza), resultando fundamental la no separación de la lengua y de la cultura como un aspecto central de su enseñanza. Al mismo tiempo, el aprendizaje de la lengua desde este enfoque debe complementarse con la inclusión de estrategias didácticas acordes a la vitalidad lingüística de los pueblos y de los contextos de aula, orientadas a la sensibilización, revitalización y el bilingüismo.

A propósito de lo anterior, estos Programas de Estudio hacen hincapié en el desarrollo integral del aprendizaje no de la lengua de forma aislada, sino en su relación inseparable con los conocimientos culturales. La idea es que mediante el desarrollo de habilidades como escuchar, hablar, observar, hacer/practicar, leer, escribir, entre otras, los conocimientos lingüísticos y culturales adquieran sentido y significado desde su propia lógica de construcción de conocimiento y de estructurar la lengua. Esto significa tener presente que para el proceso de enseñanza y de aprendizaje de la lengua y de la cultura se debe dar especial énfasis a la participación de los estudiantes en actividades concretas, auténticas, variadas y tareas significativas que representen situaciones comunicativas sociocultural y espiritualmente contextualizadas, cercanas a la realidad de los estudiantes, que promuevan un aprendizaje integral y holístico de la lengua y cultura de los pueblos indígenas, según sea el caso.

El abordaje de las lenguas indígenas en los Programas de Estudio apunta al desarrollo de competencias comunicativas que integran conocimientos, habilidades y actitudes en el contexto de vida, considerando aspectos lingüísticos y no lingüísticos contextualizados en la construcción de sentidos e identidad cultural. Esto significa que los estudiantes, de acuerdo con las realidades de cada pueblo, deben estar inmersos en un ambiente que los vincule con su cultura, conociendo, compartiendo y experimentando situaciones que los acerquen al mundo de los pueblos indígenas, siempre al servicio de la comunicación y de la valoración de sus rasgos identitarios; independientemente de si los estudiantes están en contextos rurales o urbanos, en ambos espacios pueden aprender la lengua.

Es así como los Programas de los pueblos que tienen mayor vitalidad lingüística, como son: aymara, quechua, rapa nui y mapuche, desarrollan propuestas de actividades para los tres contextos sociolingüísticos (Sensibilización sobre la lengua; Rescate y revitalización de la lengua; y Fortalecimiento y desarrollo de la lengua); en el caso de los pueblos kawésqar y yagán, que tienen una lengua o idioma, pero sin mayor vitalidad lingüística, desarrollan propuestas de actividades para los dos primeros contextos (Sensibilización sobre la lengua y Rescate y revitalización de la lengua); en cambio, para los pueblos lickanantay, colla y diaguita que no cuentan con lenguas con uso social, solo se desarrollan propuesta de actividades para el contexto de Sensibilización sobre la lengua.

En este sentido, estos Programas de Estudio ofrecen en el desarrollo de las actividades, ejemplos para los tres contextos sociolingüísticos establecidos en los Objetivos de Aprendizaje, con la finalidad de abordar el aprendizaje de la lengua y la cultura de cada pueblo. En el caso de los pueblos sin un uso social de la lengua, es decir, pueblos que han perdido su lengua o en los cuales no existe una comunidad de hablantes, se propone abordar el contexto de **sensibilización sobre la lengua**. Para lo cual, sería necesario un acercamiento a los elementos culturales en cuyo tratamiento se pueda incorporar algunas palabras o expresiones (si se da el caso) en la lengua originaria que corresponda. Por ejemplo, para los pueblos colla, diaguita, lickanantay, kawésqar y yagán se ofrecen actividades centradas en este contexto. Sin embargo, esto también se propone en los Programas de Estudio mapuche, quechua, aymara y rapa nui, que podrán ser trabajados desde este contexto inicial en lugares -como se dijo anteriormente- donde no exista un uso social de la lengua o en espacios urbanos donde se ha dejado de hablar el idioma. En este sentido, el Programa de Estudio ofrece posibilidades de acercarse a la lengua y a elementos culturales propios de los pueblos, con énfasis en la oralidad y en la reconstrucción lingüística y cultural en que la participación colectiva es fundamental. Asimismo, en el caso de pueblos en que no existe un registro de una lengua propia, se ofrece la oportunidad de incorporar, por ejemplo, léxico de culturas afines que en la práctica se utilizan, sobre todo para referirse a elementos del entorno o de la naturaleza, a aspectos relacionados con las ceremonias o actividades productivas que aún hoy se practican.

Por otra parte, se sugiere en este contexto sociolingüístico acercar a los estudiantes a estas culturas originarias mediante el disfrute y comprensión de relatos orales breves, en los que reconozcan algunas palabras en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas. Es importante en este sentido, proporcionar a los estudiantes el conocimiento de relatos propios de la tradición de los pueblos, para ir despertando la curiosidad y el gusto por escuchar historias, experiencias de vida, canciones, juegos lingüísticos y otros tipos de textos referidos a los pueblos originarios, y puedan así expresar ideas, emociones y opiniones sobre su contenido.

Con respecto al contexto de **rescate y revitalización de la lengua** la propuesta incluye abordar un acercamiento a los elementos culturales en cuyo tratamiento se pueda incorporar algunas expresiones y frases breves (si se da el caso) en la lengua originaria que corresponda; también pueden ser en castellano, pero siempre culturalmente significativas. Para este contexto es importante que el educador tradicional o docente dé oportunidades a los estudiantes de participar en actividades y experiencias de aprendizaje de lengua y cultura, con un énfasis en el rescate de aspectos significativos de la historia, del territorio y patrimonio, así como en la investigación en su entorno cercano y en distintas fuentes como la familia y/o comunidad, de aspectos culturales y lingüísticos que pueden estar en la memoria de los mayores y puedan ser compartidos en las diferentes actividades que realicen junto a sus compañeros. En cuanto a la audición de relatos breves, propios de la tradición de los pueblos, se espera que se priorice el reconocimiento de palabras, expresiones o frases breves en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas. El énfasis sigue estando en la oralidad, por lo que la lectura o narración que haga el educador tradicional u otro usuario de la lengua originaria debe ser adecuada, con pronunciación clara, con uso de la expresividad y volumen que posibilite a los estudiantes ir familiarizándose con la lengua indígena, según sea el caso.

En cuanto al contexto de **fortalecimiento y desarrollo de la lengua indígena**, se espera que se aborde en los casos en que exista un uso social de esta, es decir, en que haya una comunidad de hablantes. Por ende, la expectativa se plantea en el uso permanente de la lengua originaria en distintas situaciones comunicativas. En este sentido, el Programa de Estudio promueve, según este contexto, el énfasis en la oralidad, el aprendizaje de palabras, frases y oraciones breves desde un enfoque comunicativo, iniciando con contenidos elementales para relacionarse con el entorno social, natural y cultural, y aunque la realidad de los estudiantes puede ser muy diferente en cuanto a conocimientos previos, se enfoca en cultivar el acto de escuchar, como una actitud base para los futuros aprendizajes. De esta manera, es necesario ir progresivamente trabajando la lengua indígena que corresponda, conectando a los estudiantes con los sonidos propios del idioma y su respectiva pronunciación. Asimismo, permitiendo a partir de las diferentes actividades vinculadas a los distintos ejes, la práctica del idioma, en el aprender haciendo, siempre en situaciones contextualizadas y significativas.

En cuanto al disfrute y comprensión de textos orales breves en lengua indígena (canciones, poemas, adivinanzas, trabalenguas u otros juegos lingüísticos), propios de la tradición de los pueblos, se sugiere que el educador tradicional y/o docente proponga la audición permanente de este tipo de expresiones culturales, que posibilite a los estudiantes el contacto con los sonidos de la lengua originaria. Asimismo, puedan establecer relaciones con sus propias experiencias y demostrar su comprensión, a partir de la expresión oral, corporal y/o gestual. Para ello, importante recurrir a actividades lúdicas que despierten el disfrute y el interés de los estudiantes por la lengua indígena y por los elementos culturales que le darán contexto a las diferentes actividades en las que participen; por ejemplo: refranes, adivinanzas, dramatizaciones, teatro de títeres, entre otras.

Es importante señalar que los Programas de Estudio en relación con la variedad lingüística que se considera para la enseñanza específica de la lengua quechua, aymara y mapuche es la misma que se ha venido desarrollando en el sector de Lengua Indígena (de 1º a 8º año, desde 2010 a la fecha). Por lo tanto, para el caso quechua se contemplará la variante Cuzco Collao, que es la que se utiliza en la zona de Ollagüe, en la región de Antofagasta, donde se encuentra principalmente la comunidad hablante del quechua. El grafemario que se emplea será precisamente el aprobado por el Consejo Lingüístico Quechua de la zona, el año 2008, el cual se sustenta en la variante antes mencionada. Esto responde, además, a las características lingüísticas del quechua que se habla en Chile, a diferencia del quechua de otros países, ya que este idioma tiene presencia en contextos como Ecuador, Perú, Bolivia, entre otros.

En el caso aymara se continuará utilizando el llamado “Grafemario unificado de la lengua aymara”, el cual fue ratificado en una convención final regional, luego de periódicas discusiones en la localidad de Pozo Almonte, los días 28 y 29 de enero de 1997.

En el contexto mapuche se utilizará el grafemario azümchefe, considerando el acuerdo 47, del 18 de junio de 2003, del Consejo Nacional de CONADI, como también la resolución exenta 1092, del 22 de octubre de 2003, de la CONADI, que promueve la difusión y escritura de dicho grafemario en los documentos públicos y con fines educativos. Sin embargo, en estos nuevos Programas de Estudio se propone el conocimiento también de otras formas de escribir, para dar cuenta de las variantes dialectales del idioma.

Los Programas de Estudio dan la posibilidad de contextualizar la variante lingüística de acuerdo con el territorio o región en que se implementarán. Esto significa, por ejemplo, que para el caso quechua se podrá considerar el uso de 3 vocales como de 5, según el territorio donde se implemente la asignatura. En el caso del mapuzugun, se visibilizan las variantes dialectales para dar cuenta de las diferencias territoriales que tiene este idioma. En el caso aymara las variantes léxicas que se presentan principalmente entre las regiones de Arica y Parinacota y la región de Tarapacá, donde se encuentra concentrado mayoritariamente el pueblo aymara.

## Orientaciones para evaluar los aprendizajes

La evaluación forma parte constitutiva de los procesos de enseñanza y aprendizaje. Para que se logre efectivamente esta función, debe tener como objetivos:

- ❖ Entregar evidencia del progreso en el logro de los aprendizajes.
- ❖ Favorecer la autorregulación del estudiante.
- ❖ Proporcionar información que permita conocer fortalezas y debilidades de los estudiantes.
- ❖ Retroalimentar la enseñanza y potenciar los logros esperados dentro de la asignatura.

Los Programas de Estudio promueven una evaluación formativa que tenga carácter más cualitativo que cuantitativo, que los desempeños de los estudiantes sean observados de distintas formas, a partir de diversas estrategias y actividades, y durante cada momento del proceso (no solo como un resultado final); asimismo, que se pueda retroalimentar a los estudiantes sobre sus resultados y avances, y se posibilite instancias de autoevaluación, coevaluación y heteroevaluación. En este sentido, “la evaluación se concibe como un conjunto de prácticas pedagógicas que fomentan la reflexión en torno al aprendizaje y la enseñanza, y facilitan a docentes y estudiantes la toma de decisiones para mejorar”<sup>2</sup>.

Este enfoque de evaluación formativa también ofrece la oportunidad de obtener información sobre la propia práctica docente o del educador tradicional, en cuanto al uso de la retroalimentación, ya que permite ir constatando minuciosamente si las actividades y estrategias diseñadas para enfrentar determinado aprendizaje son las adecuadas o requieren ser reformuladas. De esta manera el educador tradicional o docente posee una herramienta eficaz para ir monitoreando no solo el avance de los estudiantes, sino que también la eficacia del diseño pedagógico formulado en pos de propiciar aprendizajes de calidad y permanentes.

---

<sup>2</sup> <https://www.curriculumnacional.cl/614/w3-article-89343.html>

## **La retroalimentación como estrategia de evaluación**

Como se trata del uso de la lengua indígena, tanto en el plano oral como en el plano escrito, el monitoreo permanente del educador tradicional y/o docente es fundamental para los estudiantes, ya que a partir de los apoyos necesarios que pueda dar en las actividades de oralidad, de lectura y escritura para el logro de los aprendizajes, los niños y niñas pueden darse cuenta de sus avances y autocorrecciones; pero, fundamentalmente, sean conscientes del punto en el que se encuentran con respecto al aprendizaje solicitado, de lo que les falta por aprender y de qué manera pueden hacerlo.

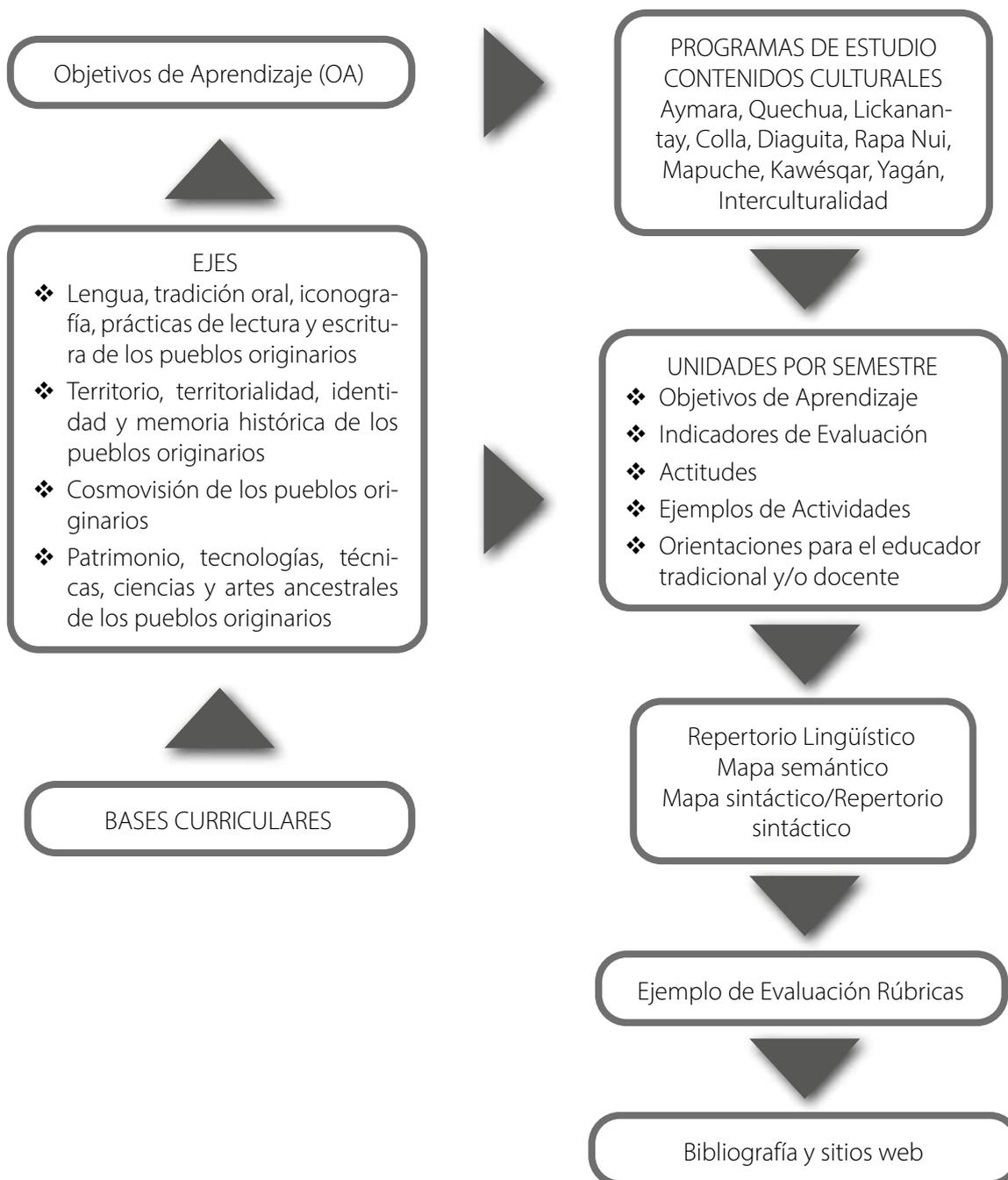
Por otra parte, es importante considerar que el incremento del vocabulario en lengua originaria es un aprendizaje de proceso y que en la medida que haya más experiencia y aplicación, mayor será el dominio que los estudiantes alcanzarán. Cabe señalar que cada actividad es una oportunidad de evaluación. En este sentido, el educador tradicional y/o docente al proponer instancias de evaluación también provee de oportunidades para el aprendizaje de la lengua.

Se propone que el educador tradicional retroalimente continuamente el desarrollo de las actividades de aprendizaje, contestando dudas, modelando y orientando la pertinencia cultural de las expresiones y vocabulario usados por los estudiantes. Además, puede proponer preguntas de autoevaluación que permitan a los niños y niñas reflexionar sobre su propio aprendizaje.

También en los Programas de Estudio se sugiere evaluar formativamente la lectura y escritura de acuerdo con el desarrollo progresivo que irán adquiriendo los estudiantes en el manejo de la lengua originaria a través del uso de rúbricas que se incorporan en cada unidad. Estos instrumentos consideran además el contexto de uso de la lengua, ya sea urbano o rural, pues estas características de espacio o territorio inciden en la práctica de la lengua indígena. En este sentido, el educador tradicional y/o docente al proponer instancias de evaluación debe procurar que estas sean lo más auténticas y pertinentes, para así proveer de oportunidades para el aprendizaje de la lectura y escritura en lengua indígena, siempre en contexto.

# ESTRUCTURA DEL PROGRAMA DE ESTUDIO

## Organización de los Programas de Estudio



# Organización curricular de los Programas de Estudio

## Enfoque de los programas

En concordancia con las Bases Curriculares los presentes Programas de Estudio consideran el trabajo pedagógico a partir de cuatro ejes que se interrelacionan constantemente, pues son abordados desde una perspectiva integral, ya que, según la visión de los pueblos indígenas, en el universo todo está unido y relacionado, por ello, en el caso de los ejes ninguno es más importante que el otro, todos se complementan y forman parte de un todo.

Considerando la relación y complementariedad que se da entre los Ejes, el trabajo en el aula de esta asignatura debe sustentarse en el principio de integralidad del aprendizaje, por lo que los Objetivos de Aprendizaje (OA) de cada eje deben trabajarse, no de forma aislada ni fragmentada, sino de forma conjunta con los otros, en consistencia con una mirada sistémica de ver el mundo que caracteriza a los pueblos indígenas. Por otro lado, en concordancia con esta mirada holística, la interculturalidad debe considerarse de forma transversal a toda la propuesta curricular y no como un eje en particular. Sin embargo, se ofrece al sistema educativo un Programa de Estudio sobre Interculturalidad, en específico, para aquellos establecimientos educacionales que no desarrollen la asignatura en un pueblo originario en particular.

Todos los ejes, entonces, son igualmente importantes para promover el aprendizaje integral de los estudiantes, por lo que deben estar permanentemente favorecidos en las planificaciones educativas. De esta manera se pretende presentar una organización curricular que permita el diálogo de conocimientos y saberes, más pertinente a los sentidos y a los propósitos formativos de esta asignatura. Asimismo, se espera que, a partir de estos ejes, se establezca un correlato con las demás asignaturas del currículum nacional, de modo que pueda favorecer el trabajo articulado con los saberes y conocimientos lingüísticos, históricos, artísticos, científicos, sociales, económicos, culturales, propios de las demás asignaturas del currículum de Educación Básica. Ello favorecerá el tratamiento de la interculturalidad para que esté presente en toda la experiencia educativa de los estudiantes y no como una experiencia aislada en el marco de una sola asignatura.

## Ejes de la asignatura de lengua y cultura de los pueblos originarios ancestrales

A propósito del punto anterior los Programas de Estudio de esta asignatura promueven aprendizajes de lengua y cultura de los pueblos originarios ancestrales en torno a cuatro ejes, estos son: Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica de los pueblos originarios que constituye la base del desarrollo cultural y de las relaciones entre las personas y los elementos de la naturaleza. El eje Cosmovisión de los pueblos originarios corresponde a la dimensión que da sentido a esta relación del ser humano con el mundo. Por su parte, el eje Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios, actúa como elemento de expresión que permite y comunica la significación de la cosmovisión y la territorialidad. Por último, el eje Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales de los pueblos originarios, participa en esta construcción de significados culturales, pues allí se desarrolla y ejecuta el conocimiento indígena.

## Integración de los ejes de la asignatura lengua y cultura de los pueblos originarios ancestrales



### 1. Eje de lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios:

En las culturas indígenas, se reconoce un fuerte arraigo de las tradiciones y prácticas culturales relacionadas con distintos ámbitos de la vida (historias familiares y comunitarias, formas de producción, medicinales, espirituales, ceremoniales, etc.) que se van transmitiendo oralmente en sus comunidades. Asimismo, la interacción cotidiana, inmediata y práctica se realiza a través de la oralidad y la observación, constituyéndose el lenguaje en el sustento que posibilita cualquier práctica comunicativa.

Dado que la oralidad es un rasgo definitorio en las lenguas de los pueblos indígenas, adquieren singular importancia las diferentes formas de transmisión de conocimientos, convenciones sociales, significaciones culturales, tradiciones y, en síntesis, de su concepción de vida y de mundo, que se viven a diario en las comunidades de los diferentes pueblos. Asimismo, la tradición oral establece una fuerte vinculación entre las prácticas lingüísticas y las prácticas culturales que constituyen su patrimonio histórico (relatos fundacionales, pautas de socialización, eventos ceremoniales, cantos tradicionales, entre otros).

Dado el carácter eminentemente oral de las lenguas indígenas, este Eje busca favorecer las competencias asociadas con el habla, la escucha y la producción oral en lengua indígena. Al mismo tiempo, se pretende contribuir a su mantención y desarrollo, mediante el aprendizaje de la escritura y de la lectura de textos escritos en lengua indígena con contenidos culturales propios, así como del uso de las TIC para expresar y crear en registros multimodales.

Dado que la incorporación del lenguaje escrito –desde el punto de vista de cómo lo concibe la tradición occidental– ha sido posterior en los pueblos indígenas al desarrollo de la oralidad, se considera importante rescatar la concepción ancestral de la representación gráfica que desarrollaron los pueblos indígenas, e incorporar la concepción actual a partir de la adquisición de un grafemario “propio”.

Respecto de la lectura, fomentar la comprensión de textos de diversa índole constituye un objetivo fundamental de todo sistema educativo. Por esto, coherente con este propósito, se considera importante no solamente la lectura del texto tradicional impreso en libros, periódicos, carteles, entre otros, sino también en expresiones simbólicas e iconográficas asociadas a la escritura, tales como: elementos naturales, petroglifos, geoglifos, **rongo-rongo**, tejidos, imágenes en instrumentos musicales, orfebrería, etc. El fundamento de esta consideración radica en que todas estas formas gráficas adquieren sentido: son fuente de conocimiento, manifiestan su concepción de vida y de mundo, transmiten significaciones culturales, representan la sociedad, se relacionan con la naturaleza y, en síntesis, establecen identidad cultural.

Un aspecto fundamental para abordar este eje es el grado de vitalidad lingüística de cada pueblo. Por esta razón, en este eje se presentan Objetivos de Aprendizaje para tres contextos:

- ❖ Objetivos de Aprendizaje para contextos de sensibilización sobre la lengua, es decir, atendiendo a pueblos indígenas con lenguas sin funciones sociales vigentes o urbanos en proceso de reconocimiento de la cultura indígena y aprendizaje de su lengua.
- ❖ Objetivos de Aprendizaje para contextos de rescate y revitalización de las lenguas, es decir, en espacios rurales y urbanos donde existe lengua, pero no necesariamente comunidades de habla.
- ❖ Objetivos de Aprendizaje para contextos de fortalecimiento y desarrollo de las lenguas indígenas, es decir, orientados al desarrollo del bilingüismo o a la inmersión lingüística.

Se espera que las comunidades educativas adopten una de estas líneas de Objetivos de Aprendizaje, apoyados por el desarrollo que se presenta de ellos en los Programas de Estudio, atendiendo al contexto sociolingüístico, al vínculo actual o potencial de la comunidad hablante con la escuela, el contexto urbano o rural, la valoración de la lengua por parte de la comunidad, el grado de uso de la lengua en espacios cotidianos y en espacios educacionales u oficiales, entre otros aspectos.

## **2. Eje de territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica de los pueblos originarios:**

Este eje abordará dimensiones centrales para la comprensión y desarrollo de la lengua y la cultura, como son el territorio, la memoria histórica y la identidad. Para los pueblos, estos aspectos están profundamente interrelacionados, en cuanto constituyen uno de los fundamentos centrales de la construcción identitaria de los estudiantes, por ende, de los pueblos originarios en su conjunto.

El territorio y la territorialidad son una dimensión fundamental para la vida de los pueblos, en cuanto la lengua, la visión de mundo, la historia, la identidad, el arte, la tecnología y todos los elementos que conforman la cultura se construyen y significan en relación con el espacio territorial. Para los pueblos, el territorio corresponde al espacio culturalmente construido a través del tiempo, por lo que porta un profundo sentido espiritual y articula las dinámicas simbólicas, ambientales, vivenciales y de intercambio del pueblo y de este con la naturaleza.

La memoria histórica, por su parte, constituye una fuente integral de saberes y conocimientos sobre múltiples aspectos de la vida social, asociados tanto al pasado como al presente de los pueblos, por lo que tiene un papel central en el desarrollo de un sentido de identidad y de pertenencia. Para las culturas originarias, el pasado está puesto delante de las personas y las comunidades, pues su comprensión permite la proyección de un futuro, que es desconocido. Desde esta perspectiva, el tiempo es cíclico, todo está en proceso y todo vuelve a nacer o retorna a su lugar de origen. La búsqueda de la vida en armonía permite mirar permanentemente al pasado para pensar el futuro, en una lógica distinta a la comprensión lineal del tiempo.

En este sentido, el estudio de la memoria histórica posibilita que los estudiantes conozcan cómo se formó y cómo ha cambiado la cultura de los pueblos originarios, entendiendo la importancia de la memoria para la construcción de los saberes y conocimientos propios. Permite, además, que los estudiantes tomen conciencia de que existen memorias diversas que contribuyen a la comprensión de nuestro pasado y presente para la construcción de un futuro como sociedad chilena, por lo que este eje debe constituir un espacio para potenciar el análisis crítico y el diálogo intercultural.

En lo que respecta a la identidad, este eje debe apuntar a generar espacios para que los estudiantes pertenecientes a pueblos originarios valoren su propia identidad, aspecto fundamental para la vitalidad de su lengua y de su cultura. Y aquellos que no pertenezcan a los pueblos, puedan conocer y comprender los aspectos centrales de la identidad indígena, para favorecer el respeto y valoración por la diversidad. En esta dinámica de diálogo intercultural, cada estudiante puede encontrar espacios para reflexionar sobre su propia identidad, lo que es fundamental para la convivencia en un país multicultural como es Chile.

Las ideas fuerza de este eje que se consideran en las unidades de los Programas de Estudio, son:

- ❖ Comprensión de la importancia del territorio como espacio en el que se funda y revitaliza la cultura de los pueblos originarios.
- ❖ Valoración de la memoria histórica de los pueblos originarios y de su importancia para la proyección de las culturas indígenas y la construcción de una visión compleja del pasado nacional.
- ❖ Reconocimiento y valoración de los sujetos como personas con una lengua y cultura vivas, que permita reflexionar sobre la propia identidad y las de los demás con quienes se convive.
- ❖ Comprensión de que la diversidad cultural del país requiere valorar y respetar las múltiples identidades que la conforman.

### 3. Eje de cosmovisión de los pueblos originarios:

La cosmovisión es la forma de ver y entender el mundo propio. Bajo la concepción de los pueblos originarios, en el cosmos todo está unido y relacionado, las personas son parte de esta totalidad natural que es la red de la vida, en donde todo es necesario. Desde esta mirada, las personas no están en un grado mayor de jerarquía con respecto al resto de la naturaleza y el cosmos, sino que son una parte más que la constituye.

Asimismo, la concepción de vida y de mundo se vincula con saberes y conocimientos propios de los pueblos, que dan cuenta de una sabiduría ancestral que es fundamental para las personas y las comunidades. Estos saberes y conocimientos se expresan tanto a nivel comunitario como en la relación con distintos elementos de la naturaleza. A su vez, sustentan los valores y convenciones sociales, las tradiciones y actividades familiares y comunitarias que forman parte de la cultura de los pueblos originarios. Una persona plena e íntegra se va construyendo a través de la vida, en su interrelación con los distintos elementos del mundo natural; es, por tanto, un proceso integral, que abarca las diversas dimensiones del individuo: su personalidad, su ética, su conducta social, entre otras.

El Eje de cosmovisión de los pueblos originarios permitirá que el estudiante, perteneciente o no a un pueblo indígena, pueda conocer y valorar la visión de mundo propia de los pueblos, sus saberes y conocimientos, favoreciendo el diálogo intercultural. Esto implica el desarrollo del respeto, la autovaloración, la reciprocidad y la complementariedad en la cotidianidad de las culturas y la vida, de modo de fortalecer la formación integral de los estudiantes.

Las ideas fuerza de este eje que se consideran en las unidades de los Programas de Estudio, son:

- ❖ Comprensión del sentido de vida y valor espiritual de la relación que se establece entre el ser humano, la naturaleza y el cosmos, desde la cosmovisión de los pueblos originarios.
- ❖ Reconocimiento de los saberes y conocimientos ancestrales que los pueblos han desarrollado en su relación con la naturaleza y el cosmos.
- ❖ Comprensión del sentido cultural y espiritual de las actividades socioculturales, las normas de interacción, las convenciones sociales, las tradiciones y las ceremonias familiares y comunitarias de los diferentes pueblos originarios.
- ❖ Comprensión de la importancia de los valores y principios de los pueblos originarios como base para la formación de personas integrales y capaces de vivir una vida en armonía y equilibrio con su comunidad y entorno.

#### **4. Eje de patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales de los pueblos originarios:**

Los procesos de sensibilización, revitalización y fortalecimiento lingüístico y cultural abarcan muchos ámbitos. Entre ellos, por ejemplo, los ámbitos productivos y artísticos que desarrollan los distintos pueblos originarios. Por ello, se considera relevante contar con un eje que pueda realizar un aporte en dichos procesos asociados al patrimonio, al arte, a la ciencia, y a las técnicas de producción e intercambio. Si bien son varios ámbitos los que se agrupan en este eje, todos tienen en común que se constituyen como un tipo de conocimiento más orientado a la práctica.

Así, por ejemplo, se consideran las artes de los distintos pueblos originarios, no como “artesanía”, sino como prácticas artísticas con un valor fundamental en la vida cultural y simbólica de los pueblos. De esta manera, se toma en cuenta tanto la dimensión estética de estas, su dimensión práctica o funcional y particularmente su dimensión espiritual. Por otro lado, se consideran también las técnicas de producción e intercambio, lo cual permitirá aproximar a los estudiantes a las formas de subsistencia y producción, bajo una perspectiva que, acorde al saber de los pueblos, promueva una relación de equilibrio con la naturaleza y el cosmos.

En el mismo sentido, la ciencia es un ámbito que se verá reflejado en este eje, desde la cosmovisión de los pueblos indígenas, que nace de la observación del cosmos y que se percibe en cada uno de sus seres y elementos. Asimismo, se pueden considerar aspectos relacionados con la biodiversidad y la espiritualidad de todos los seres existentes, la tierra como algo sagrado que se puede observar, experimentar y cuidar, que no solo se basa en lo tangible, visible, explicable y comprobable como lo es en el contexto de la mirada occidental de la ciencia.

Es importante notar que los saberes asociados al patrimonio, a las prácticas artísticas, tecnológicas y de ciencia de los pueblos originarios movilizan varios aspectos del territorio, la lengua y la cosmovisión. Así, muchas veces la realización de estas prácticas requiere el uso de un léxico específico dentro de una situación comunicativa particular, en donde el lenguaje no es solo utilitario, sino que le otorga sentido a la práctica misma. En definitiva, el trabajo de este eje permite aproximarse a la trama de sentidos y significados culturales y espirituales que se plasman en la construcción y elaboración de distintos elementos de la vida de los pueblos originarios.

Las ideas fuerza del Eje de patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales de los pueblos originarios que se consideran en las unidades de los Programas de Estudio, son:

- ❖ Revitalización y valoración de prácticas culturales y lingüísticas asociadas al patrimonio, al arte, a la ciencia, a la tecnología y a las técnicas de los pueblos originarios.
- ❖ Visibilización de saberes prácticos de los pueblos que son significativos en el marco de su cultura.
- ❖ Establecer relaciones entre el conocimiento práctico de los pueblos originarios y otras áreas del conocimiento, de manera integral y holística.
- ❖ Generación de espacios para el fortalecimiento de la tradición, la proyección cultural y material de los pueblos originarios.
- ❖ Comprensión del sentido de la relación entre el ser humano, la naturaleza y el cosmos, desde la cosmovisión de los pueblos originarios, vinculado al ámbito de la ciencia.
- ❖ Reconocimiento de los saberes y conocimientos ancestrales que los pueblos han desarrollado en su relación con la naturaleza y el cosmos, desde el ámbito de la ciencia.

## Objetivos de aprendizaje transversales y actitudes

Las Bases Curriculares de las distintas asignaturas del currículum de enseñanza básica (2012) promueven un conjunto de actitudes para todo el ciclo básico, que derivan de los Objetivos de Aprendizaje Transversales (OAT)<sup>3</sup>. Dada su relevancia para el aprendizaje en el contexto de cada disciplina, estas se deben desarrollar de manera integrada con los conocimientos y habilidades propios de los pueblos indígenas a los que responde esta asignatura. Por ello, se considera en los Programas de Estudio una propuesta actitudinal, que debe ser promovida para la formación integral de los estudiantes en la asignatura. Esto en el caso de las unidades de los programas se han considerado especialmente a partir de los diferentes indicadores de evaluación y en los ejemplos de actividades que se proponen. En cada unidad se han intencionado dos actitudes, teniendo siempre de manera transversal y permanente la actitud referida a la valoración de la interculturalidad como un diálogo de saberes entre culturas diversas.

Tanto los educadores tradicionales y/o docentes, como los establecimientos educacionales podrán planificar, organizar, desarrollar y complementar las actitudes propuestas según sean las necesidades de su propio proyecto y su realidad educativa en un contexto territorial.

Las actitudes incorporadas en los Programas de Estudio de la asignatura de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales son:

- a. Reflexionar sobre el desarrollo de los estudiantes como personas íntegras, que forman parte de la red de la vida, a partir del aprendizaje de la lengua y la cultura del pueblo indígena al que pertenecen o con el cual conviven.
- b. Valorar la interculturalidad como una interacción mutua en que necesitamos apreciarnos y comprendernos como personas de culturas diversas.
- c. Propender hacia un desarrollo integral de los estudiantes en su relación con el entorno natural, social, cultural, espiritual y el cuidado de los recursos naturales y medio ambiente, el valor de la palabra empeñada, el respeto mutuo, el respeto a los mayores, reciprocidad comunitaria y la importancia de estas prácticas ancestrales en la actualidad y en el territorio.
- d. Realizar actividades y trabajos de forma rigurosa y perseverante de acuerdo con la enseñanza ancestral, los espacios físicos reales (familiares, ambientales, materiales y simbólicos), dando énfasis a la oralidad, con el fin de desarrollarlos de manera adecuada a la forma de vida de cada pueblo con el propósito de educar personas más respetuosas, en su vinculación permanente con los otros y con el desarrollo de una ciudadanía más intercultural.

---

<sup>3</sup>Objetivos de Aprendizaje Transversales en: Bases Curriculares Educación Básica 2012. Ministerio de Educación, págs. 26-29.

## Componentes de los Programas de Estudio

Estos Programas de Estudio están organizados en dos Unidades para cada semestre. En cada semestre se trabajan todos los ejes: Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios; Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica de los pueblos originarios; Cosmovisión de los pueblos originarios y Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales de los pueblos originarios. Los Objetivos de Aprendizaje (OA) asociados a estos ejes se desarrollan en torno a Contenidos Culturales que cumplen la función de tema articulador. Para cada Unidad se desarrollan: Contenidos Culturales, se definen Indicadores de Evaluación y Ejemplos de Actividades que abordan los OA, con el propósito que los niños y niñas logren dichos Objetivos.

Para apoyar el trabajo pedagógico de los contenidos culturales y lingüísticos, en cada Unidad se incorpora una sección denominada: “Orientaciones para el educador tradicional y/o docente”, en la cual se entregan recomendaciones que es necesario tener presente en el desarrollo didáctico de ellas. Se incorporan, asimismo, diversas herramientas lingüísticas y gramaticales al servicio de la didáctica, como repertorios lingüísticos, mapas semánticos y mapas sintácticos, en algunos casos, y ejemplos de evaluación.

### **Contenidos Culturales:**

Los contenidos culturales están relacionados con las características socioculturales y lingüísticas de cada pueblo originario, con los valores culturales y espirituales, con el conocimiento y valoración del territorio ancestral, la historia, el patrimonio y los diferentes elementos que componen los cuatro ejes de la asignatura; así como también, el sentido de comunidad, los principios de reciprocidad y equilibrio que cobran especial relevancia en el proceso de enseñanza-aprendizaje de la lengua y la cultura de los pueblos originarios.

Por tanto, los Programas de Estudio hacen hincapié en el desarrollo de contenidos culturales que se integran a los Objetivos de Aprendizaje de la asignatura y que en la sección de Orientaciones al educador tradicional y/o docente se relevan, para dar sugerencias didácticas para su tratamiento, así como también la explicación de los tópicos o temas que los componen.

### **Repertorio lingüístico:**

Los repertorios lingüísticos se componen de un listado de palabras que se desprenden del Contenido Cultural y, en algunos casos, de los textos que se sugieren trabajar en las unidades.

En algunos Programas de Estudio están desarrollados en la lengua originaria que corresponda, en otros programas se encuentran en castellano, pues el pueblo sobre el cual se trabaja en dichos programas no posee un uso social de la lengua. En otros, el repertorio lingüístico ofrecerá conceptos de alguna lengua afín que eventualmente pueda utilizar el pueblo en cuestión.

Pueden ser considerados como sugerencias de vocabulario pertinente al curso o nivel y complementan las actividades del Programa de Estudio.

### **Mapa semántico:**

Es una herramienta de uso didáctico que busca colaborar con el educador tradicional y/o docente en el desarrollo de sus clases. Permite establecer relaciones entre un concepto central y otros términos o expresiones relacionadas semánticamente, es decir, vinculados en el sentido y significado, asociados a un tema, tópico o contenido cultural, considerando -además- el nivel de aprendizaje de los estudiantes.

Asimismo, posibilita ejemplificar algún conocimiento relacionado con lo lingüístico, pues permite ordenar la adquisición de vocabulario y utilizarlo para complementar una actividad que se esté desarrollando, entre otros usos.

### **Los mapas o repertorios sintácticos:**

Son divisiones lógicas que buscan ayudar a los educadores tradicionales y/o docentes en la comprensión gramatical de su lengua. Son particularidades de cada lengua de cómo se estructura el lenguaje o cómo se forman las palabras (por ejemplo: aglutinaciones y reduplicaciones); así como explicaciones y ejemplificaciones de las partículas que se utilizan para ello y las nociones gramaticales que permiten identificar el uso de marcadores de dualidad, tiempo, espacio, movimiento, etc. Desde esta perspectiva se busca promover destrezas en el manejo de la lengua, desde la comprensión lúdica y paulatina de su estructura, hasta llegar a un punto en que los estudiantes se desenvuelvan sin dificultad en la construcción de palabras nuevas que nombren el mundo que los rodea.

### **Ejemplos de Evaluación:**

Los Programas de Estudio proponen ejemplos de evaluación los cuales corresponden a rúbricas para obtener evidencias de los aprendizajes de los estudiantes, para lo cual se ha desarrollado un ejemplo para cada unidad (en total, cuatro para cada año). Estas rúbricas han sido construidas teniendo a la base los indicadores de evaluación, para identificar los criterios de evaluación y describir los distintos niveles de desarrollo de los estudiantes, los que se asocian a cada OA y se orientan a medir las habilidades o destrezas alcanzadas, progresivamente, en la apropiación de los aprendizajes esenciales desplegados en cada unidad.

### **Bibliografía y sitios web:**

Los Programas de Estudio velan por el empleo de las TIC en concordancia con las características de la vida actual. Usualmente, en las actividades propuestas se encontrarán recomendaciones para el uso de videos y otros recursos digitales que el Ministerio de Educación se ha encargado de poner a disposición de la comunidad educativa en el sitio oficial [www.curriculumnacional.cl](http://www.curriculumnacional.cl). De manera particular, el apartado de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales contiene Lecturas Sugeridas y Recursos Digitales, herramientas que se consignan en los Programas de Estudio incorporando el enlace específico en cada Ejemplo de Actividad que hace alusión o uso de ellas.

Las páginas o sitios web son usados frecuentemente por los educadores tradicionales y docentes, por lo que estos Programas de Estudio también hacen referencia a este tipo de recursos, incorporando algunas sugerencias de enlaces tanto en los ejemplos de actividades como en la bibliografía final.

# ESPECIFICIDADES PROGRAMA DE ESTUDIO SEGUNDO AÑO BÁSICO INTERCULTURALIDAD

---

Las siguientes unidades se plantean como experiencias de aprendizaje, que no buscan solo la acumulación de conocimiento indígena, sino la reflexión de estos en relación a los conocimientos culturales, identidad e historias de vida de los estudiantes y sus familias, ofreciendo la oportunidad de conocer la diversidad cultural que se encuentra en el territorio de Chile, por medio de propuestas de actividades que consideran los territorios habitados por los nueve pueblos indígenas y comprendiendo su incidencia en la cultura que permanece en los pueblos y que ha permeado la identidad cultural de los chilenos y chilenas.

De esta forma, se buscó intencionar un recorrido por todo el territorio nacional, desde el norte al extremo sur, considerando aquellos saberes y conocimientos presentes en estos espacios que no solo serán geográficos, sino que contienen cultura, identidad y memoria. Asimismo, se sugieren experiencias de aprendizaje que proponen incorporar aquellos conocimientos del territorio, que son indígenas, migrantes o mezcla de la diversidad de culturas con las que actualmente nos encontramos viviendo y que fortalecerán nuestra mirada del espacio compartido, por medio de salidas educativas que validen la observación del entorno y la práctica de conocimientos culturales, como acto de aprendizaje fundamental. Por lo tanto, esto puede posibilitar de manera concreta el diálogo intercultural, donde diferentes culturas (indígenas y no indígenas) puedan hablar de sí mismos, valorando al otro en su diferencia, así como los saberes y conocimientos que no necesariamente son los propios.

En este sentido el Programa de Estudio propone hablar de las formas de convivencia, a partir de cómo hemos construido nuestra historia familiar y comunitaria, valorando los viajes que hemos realizado en diferentes momentos de nuestras vidas, que conforman la sociedad que habitamos hoy y evidencian cómo desde siempre las personas han navegado y/o transitado por diferentes espacios en búsqueda de su bienestar, logrando finalmente asentarse y construir comunidad en aquel espacio en el que logran sentirse más valoradas.

Por otra parte, se seleccionaron objetivos de aprendizaje de diferentes asignaturas, con la finalidad de presentar una oportunidad de articulación entre estas, que permita contribuir al fortalecimiento de los aprendizajes de los estudiantes que accederán a esta propuesta educativa. Asimismo, esta propuesta curricular se encuentra en coherencia con los demás Programas de Estudio de la Asignatura de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales, pues desarrolla los mismos Objetivos de Aprendizaje y releva los contenidos culturales esenciales de los pueblos que se encuentran en estos. En aquellos casos que es necesario profundizar algunos de estos aspectos se pueden consultar los programas específicos de cada pueblo.

Para la implementación de cada unidad del Programa de Estudio, cada educador tradicional y/o docente podrá elegir la realización de los ejemplos de actividades que se proponen o adaptarlos al conocimiento de su pueblo de origen, teniendo siempre como objetivo el desarrollo de competencias que consideren la convivencia y el diálogo como estrategias facilitadoras para la construcción de un modelo de sociedad intercultural.

# VISIÓN GLOBAL DEL AÑO

## Objetivos de aprendizaje por semestre y unidad

SEMESTRE 1			
EJE	CONTEXTO	UNIDAD 1	UNIDAD 2
Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios	Sensibilización sobre la lengua	OA. Disfrutar y comprender relatos orales breves, propios de la tradición de los pueblos, reconociendo algunas palabras en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas, valorando la importancia que tienen estos para los pueblos a los que pertenecen.	OA. Interactuar con textos escritos en castellano que incluyan algunas palabras en lengua indígena o de culturas originarias afines, comprendiendo diferentes aspectos de su contenido.
Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica		OA. Reconocer espacios significativos presentes en el territorio, valorando la importancia que tienen en la visión de mundo de cada pueblo indígena.	OA. Conocer aspectos centrales de la historia de la comunidad o localidad, rescatando elementos tanto del pasado como del presente del pueblo indígena que corresponda.
Cosmovisión de los pueblos originarios		OA. Conocer eventos socioculturales y ceremoniales propios del pueblo indígena que corresponda, considerando sus convenciones sociales, momentos y espacios rituales.	OA. Comprender los valores sociocomunitarios presentes en las relaciones de convivencia familiar y comunitaria (reciprocidad, respeto, ayuda mutua, entre otros).
Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales		OA. Reconocer diversas expresiones del patrimonio cultural de su comunidad, territorio y pueblo indígena que corresponda, como manifestaciones propias, relativas a: comidas, ceremonias, sitios arqueológicos, espacios naturales, entre otras.	OA. Comprender la importancia de la relación entre el ser humano, la naturaleza y el cosmos, considerando la perspectiva indígena de la ciencia.
Actitudes		Reflexionar sobre el desarrollo de los estudiantes como personas íntegras, que forman parte de la red de la vida, a partir del aprendizaje de la lengua y la cultura del pueblo indígena al que pertenecen o con el cual conviven.  Valorar la interculturalidad como una interacción mutua en que necesitamos apreciarnos y comprendernos como personas de culturas diversas.	Propender hacia un desarrollo integral de los estudiantes en su relación con el entorno natural, social, cultural, espiritual y el cuidado de los recursos naturales y medio ambiente, el valor de la palabra empeñada, el respeto mutuo, el respeto a los mayores, reciprocidad comunitaria y la importancia de estas prácticas ancestrales en la actualidad y en el territorio.  Valorar la interculturalidad como una interacción mutua en que necesitamos apreciarnos y comprendernos como personas de culturas diversas.
<b>TIEMPO TOTAL: 38 SEMANAS</b>		<b>10 semanas</b>	<b>9 semanas</b>

SEMESTRE 2	
UNIDAD 3	UNIDAD 4
<p>OA. Experimentar con la escritura de palabras en lengua indígena o en castellano, considerando elementos significativos propios de la cultura.</p>	<p>OA. Describir oralmente el medio natural y los mensajes que entrega la naturaleza, utilizando algunas palabras en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas.</p> <p>OA. Utilizar recursos tecnológicos disponibles (TIC) para escuchar y ver aspectos propios de la cultura que corresponda.</p>
<p>OA. Valorar diferentes aspectos de la cultura indígena, comprendiendo que ello contribuye a la construcción de la identidad de las personas y pueblos.</p>	<p>OA. Comprender aspectos de la cultura indígena (territorio, lengua e historia) que contribuyen a la construcción de la identidad de las personas y pueblos.</p>
<p>OA. Comprender la presencia de elementos espirituales, naturales y cósmicos (divinidades /deidades, entes tutelares, medicina ancestral, el mar, el cielo, los astros, entre otros), en el contexto familiar y comunitario.</p>	<p>OA. Comprender la relación que se establece entre los pueblos indígenas y la naturaleza, que permite desarrollar actividades productivas propias de cada cultura.</p>
<p>OA. Realizar diversas expresiones de arte propias del pueblo indígena de forma significativa, respetando las convenciones sociales, los momentos y espacios pertinentes.</p>	<p>OA. Experimentar con técnicas y actividades de producción propias del pueblo indígena, considerando su vinculación con los valores culturales del pueblo que corresponda (reciprocidad, respeto, ayuda mutua, entre otros).</p>
<p>Reflexionar sobre el desarrollo de los estudiantes como personas íntegras, que forman parte de la red de la vida, a partir del aprendizaje de la lengua y la cultura del pueblo indígena al que pertenecen o con el cual conviven.</p>	<p>Realizar actividades y trabajos de forma rigurosa y perseverante de acuerdo con la enseñanza ancestral, los espacios físicos reales (familiares, ambientales, materiales y simbólicos), dando énfasis a la oralidad, con el fin de desarrollarlos de manera adecuada a la forma de vida de cada pueblo con el propósito de educar personas más respetuosas, en su vinculación permanente con los otros y con el desarrollo de una ciudadanía más intercultural.</p>
<p>Valorar la interculturalidad como una interacción mutua en que necesitamos apreciarnos y comprendernos como personas de culturas diversas.</p>	<p>Valorar la interculturalidad como una interacción mutua en que necesitamos apreciarnos y comprendernos como personas de culturas diversas.</p>
<p><b>9 semanas</b></p>	<p><b>10 semanas</b></p>







# UNIDAD 1

UNIDAD 1

<b>Contenidos Culturales:</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Territorio quechua y aymara.</li> <li>❖ Ceremonias y tiempos del mundo andino.</li> </ul>		
<b>EJE: Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios.</b>		
<b>CONTEXTO</b>	<b>OBJETIVOS DE APRENDIZAJE</b>	<b>INDICADORES</b>
Sensibilización sobre la lengua	Disfrutar y comprender relatos orales breves, propios de la tradición de los pueblos, reconociendo algunas palabras en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas, valorando la importancia que tienen estos para los pueblos a los que pertenecen.	<p>Expresan las emociones experimentadas a partir de un relato escuchado.</p> <p>Indagan el significado de palabras en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas, presentes en los relatos escuchados.</p> <p>Opinan sobre los aspectos significativos que tienen los relatos escuchados.</p> <p>Reproducen palabras en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas, aprendidas de los relatos escuchados.</p>
<b>EJE: Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica.</b>		
	<b>OBJETIVO DE APRENDIZAJE</b>	<b>INDICADORES</b>
	Reconocer espacios significativos presentes en el territorio, valorando la importancia que tienen en la visión de mundo de cada pueblo indígena.	<p>Identifican las características propias de su entorno natural y/o de su comunidad.</p> <p>Identifican las características culturales y sociales de su territorio.</p> <p>Expresan con sus palabras el significado que tiene el territorio para las culturas indígenas.</p>
<b>EJE: Cosmovisión de los pueblos originarios.</b>		
	<b>OBJETIVOS DE APRENDIZAJE</b>	<b>INDICADORES</b>
	Conocer eventos socioculturales y ceremoniales propios del pueblo indígena que corresponda, considerando sus convenciones sociales, momentos y espacios rituales.	<p>Identifican los eventos y ceremonias relacionadas con la espiritualidad de su pueblo en su territorio o comunidad.</p> <p>Comunican sus conocimientos sobre formas de comportamiento en ceremonias y espacios rituales.</p> <p>Participan de prácticas culturales según formas de comportamiento.</p>

EJE: Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales.	
OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
Reconocer diversas expresiones del patrimonio cultural de su comunidad, territorio y pueblo indígena que corresponda, como manifestaciones propias, relativas a: comidas, ceremonias, sitios arqueológicos, espacios naturales, entre otras.	Comparten sus conocimientos sobre expresiones que conforman el patrimonio cultural del pueblo al que pertenecen.
	Indagan expresiones patrimoniales propias del entorno cultural al que pertenecen.
	Socializan diversas manifestaciones del patrimonio cultural de su pueblo en diversas situaciones de interacción.
<b>ACTITUDES INTENCIONADAS EN LA UNIDAD</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Reflexionar sobre el desarrollo de los estudiantes como personas íntegras, que forman parte de la red de la vida, a partir del aprendizaje de la lengua y la cultura del pueblo indígena al que pertenecen o con el cual conviven.</li> <li>❖ Valorar la interculturalidad como una interacción mutua en que necesitamos apreciarnos y comprendernos como personas de culturas diversas.</li> </ul>	

Para esta primera unidad se ha tomado la decisión de abordar con mayor énfasis los conocimientos culturales de los **pueblos aymara y quechua**. De esta forma, aun cuando las actividades que se ofrecen son aplicables a todos los pueblos indígenas del territorio, para el caso de esta unidad en particular, se ejemplificarán actividades asociadas a los conocimientos de los pueblos anteriormente señalados. De esta manera, para la implementación de esta unidad, cada educador tradicional y/o docente podrá elegir la realización de los ejemplos de actividades que se proponen o adaptarlos al conocimiento de su pueblo de origen o al territorio en que se encuentre, teniendo siempre como objetivo el desarrollo de competencias que consideren la convivencia y el diálogo como estrategias facilitadoras para la construcción de un modelo de sociedad intercultural.

## Ejemplo de actividades

**EJE: Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios.**

**ACTIVIDAD:** Escuchan y comentan relatos tradicionales sobre la naturaleza.

Ejemplos:

- ❖ Sentados en círculo, los estudiantes se preparan para escuchar con respeto el relato leído por el educador tradicional y/o docente. Este relato aborda prácticas familiares de la cultura quechua en particular, pero el educador tradicional y/o docente puede usar cualquier relato que aborde prácticas culturales desde la perspectiva del pueblo indígena al cual pertenece.
- ❖ Antes de comenzar, el educador tradicional y/o docente escribe en la pizarra el título del relato “**Jayway/ofrenda**”, explicando que escucharán un relato sobre una forma de saludo quechua, hacia la naturaleza, el cual se expresa por medio de las ofrendas que a esta se le entregan. Da lectura al relato, comentando el significado de las palabras en lengua quechua revisadas. (Ver orientaciones al educador tradicional y/o docente).
- ❖ Los estudiantes comentan el relato. Para esto pueden usar las siguientes preguntas: ¿Te gustó el relato?, ¿por qué?, ¿qué es la **Pachamama**?, ¿cuáles son las ofrendas que se le ofrecen?, ¿se realizan ofrendas similares en tu territorio a la Pachamama o madre naturaleza?, ¿quiénes realizan estas acciones en tu comunidad?, ¿por qué crees que es importante agradecer a la **Pachamama**?
- ❖ Hablan sobre prácticas de relación con la naturaleza que observen en sus familias o comunidad. En el caso de que no se relacionen con la naturaleza, también será importante que comenten el por qué.

**ACTIVIDAD:** Investigan significados de palabras escuchadas en lengua indígena.

Ejemplos:

- ❖ Junto al educador tradicional y/o docente, investigan palabras escuchadas en el relato, por ejemplo, **Pachamama, jayway, para**, entre otras. (Ver relato en orientaciones para identificar las palabras en lengua quechua).
- ❖ La indagación del significado de las palabras se puede realizar en sitios web pertinentes o libros como diccionarios u otros textos especializados en lengua quechua. En el caso que sea posible, los estudiantes, pueden acudir a personas que tengan conocimiento de la lengua indígena o museos donde se encuentren registros de este tipo.
- ❖ En el caso de que se use otro relato que sea propio del pueblo indígena al que pertenece el educador tradicional y/o docente, o que sea del territorio en el que se encuentra el establecimiento, los estudiantes identificarán palabras en la lengua indígena que allí se presenta.
- ❖ Finalmente, y con ayuda del educador tradicional y/o docente, investigan palabras que en otras lenguas indígenas tengan el mismo significado, armando un breve vocabulario con diferentes expresiones, que podrán usar en el curso. Para ello, pueden organizar una caja de vocabulario, con pequeñas fichas que pueden incluso ilustrar para que sea un material didáctico del curso, el que a fin de año pueden donar a la biblioteca o seguir usando en tercer año básico.

**ACTIVIDAD:** Crean textos breves con algunas palabras en lengua indígena.

Ejemplos:

- ❖ Los estudiantes escriben textos breves en castellano, acordes a sus competencias de aprendizaje, usando algunas de las palabras en lengua indígena que escucharon en el relato leído por el educador tradicional y/o docente.
- ❖ Comentan los relatos creados, con sus compañeros y juegan a intercambiarlos para crear imágenes que ilustren los relatos de sus compañeros.
- ❖ Realizan una exposición de sus relatos ilustrados y los leen en voz alta.

**ACTIVIDAD:** Observan y comentan prácticas culturales aymara y su relación con la naturaleza.

Ejemplos:

- ❖ El educador tradicional y/o docente explica a los estudiantes que la relación que establece el pueblo aymara con la naturaleza está llena de agradecimiento y respeto, al igual que la relación que establecen los diferentes pueblos indígenas con ella. Por este motivo explica a los estudiantes que una forma de comunicación con ella es, por ejemplo, por medio de ceremonias para pedir y también para agradecer.
- ❖ Observan el video Pachamama, de postales Aymara disponible en <https://www.youtube.com/watch?v=TV7dMahqXIA> y se realizan las siguientes preguntas:
- ❖ ¿Qué podemos observar en la **Pachamama**?, ¿por qué crees que es importante la naturaleza para las personas aymara?
- ❖ Escuchan el mensaje que entrega la mujer aymara en su lengua y el educador tradicional les invita a comentar a partir de preguntas, tales como: ¿cómo es el sonido de la lengua?, ¿conocen alguna de las palabras que escuchan en su relato?, ¿qué se imaginan que está diciendo?, entre otras.
- ❖ Posteriormente, el educador tradicional y/o docente, lee la interpretación al castellano del mensaje emitido por la mujer aymara, que aparece en el video. Conversan sobre lo escuchado: ¿habían escuchado alguna vez la lengua aymara?, ¿qué les parece esta lengua?, ¿es muy distinta a la que usan habitualmente?, ¿qué quiere decir la mujer cuando expresa: “*aunque seamos blancos o negros somos un solo ser humano*”?, a propósito de esto ¿te has sentido diferente?, ¿qué piensas de que podamos vivir personas con culturas muy distintas en un mismo territorio?
- ❖ En círculo reflexionan sobre la relación del pueblo aymara con la naturaleza, considerando preguntas como las siguientes: ¿por qué creen que es importante la naturaleza y el territorio para el pueblo aymara?, ¿por qué consideran que es importante esta relación?, ¿en sus casas se agradece a la naturaleza por lo que esta provee?, ¿cómo se agradece?
- ❖ En el caso de que sea posible, participe junto a los estudiantes de una ceremonia de agradecimiento del pueblo quechua, aymara, o cualquier otro pueblo indígena, motivando a los estudiantes a agradecer a la naturaleza por todo lo que nos provee, además de cuidarla y respetarla.

**EJE: Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica.**

**ACTIVIDAD:** Describen y dibujan características naturales del espacio territorial habitado por el pueblo Aymara y Quechua.

Ejemplos:

- ❖ Junto al educador tradicional y/o docente leen un poema quechua, inspirado en Ollagüe y que habla sobre las características naturales presentes en el territorio. (Ver orientaciones).
- ❖ Identifican las características naturales del territorio quechua, de acuerdo con lo que se expresa en el poema, por ejemplo: volcán, salar, llamas, vicuñas, etc.
- ❖ Observan imágenes de cada uno de estos elementos y los nombran, describiendo sus características y asociándolas, con ayuda del educador tradicional y/o docente, a las características geográficas y/o climáticas, intencionando preguntas como las siguientes: ¿cómo será el clima para que habiten esos animales?, ¿cómo se imaginan el salar?, ¿cómo serán sus aguas?, etc.
- ❖ Dibujan cómo se imaginan Ollagüe a partir de las características que se describen en el poema.

**ACTIVIDAD:** Organizan visita a espacios para identificar sus características naturales y los efectos que produce la acción humana.

Ejemplos:

- ❖ El educador tradicional y/o docente, en conjunto con los niños y niñas identifican algunas características naturales de su territorio que se asocian con el poema del pueblo quechua trabajado anteriormente.
- ❖ Conversan sobre la naturaleza que está presente en su entorno directo, identificando sitios de importancia para ellos, sus familias o su comunidad, por los elementos naturales que allí se encuentran. Por ejemplo, bosques, cerros, ríos, lagunas, etc.
- ❖ En conjunto eligen un espacio natural, identificando por qué consideran importantes los elementos naturales que allí se encuentran.
- ❖ Preparan la visita junto al educador tradicional y/o docente, organizando los elementos que llevarán para la visita. Asimismo, es importante que el educador tradicional y/o docente, pueda investigar información que sea relevante de compartir con los estudiantes, respecto al cuidado de ese espacio natural y el aporte que este genera para el bienestar de las personas.
- ❖ Los estudiantes observan el entorno natural al cual acuden, identificando los diferentes elementos naturales que allí se encuentran, reconociendo los efectos negativos y/o positivos de las personas en ese lugar y deciden junto al educador tradicional y/o docente realizar alguna acción que consideren importante para ese espacio. Por ejemplo, en el caso de que exista basura, una limpieza de la zona, una rogativa personal o comunitaria en la que los estudiantes puedan agradecer a las diferentes energías de la naturaleza que se encuentran allí, cantar una canción para ese espacio, etc.

**ACTIVIDAD:** Elaboran maqueta para representar características sociales y culturales de su territorio.

Ejemplos:

- ❖ El educador tradicional y/o docente conversa con los estudiantes sobre la “**apachita**” (apacheta), los cuales son considerados lugares ceremoniales para el pueblo quechua, ya que tradicionalmente los viajeros realizan una ceremonia donde se ubican las piedras como ofrendas en un montículo. (Ver orientaciones).



Ilustración 1 Apacheta en el camino de Salta a Cachi.  
Fotografiada en Agosto de 2010. Disponible en  
<https://pueblosoriginarios.com/sur/andina/diaguaita/apacheta.html>

- ❖ Conversan sobre lugares significativos para su territorio, teniendo como ejemplo la apachita, para eso pueden usar las siguientes preguntas: ¿qué lugares son importantes para mi familia, comunidad y/o ciudad?, ¿por qué son importantes?, ¿qué elementos de la naturaleza se encuentran allí presentes?, ¿se valora la naturaleza en esos lugares?
- ❖ Definen características culturales y naturales que representarán en una maqueta. Para eso conversan y llegan a acuerdos sobre la elección de los lugares naturales que pondrán y explicando la importancia que estos lugares tienen para ellos, su familia y la comunidad.

### EJE: Cosmovisión de los pueblos originarios.

**ACTIVIDAD:** Conversan sobre ceremonias del pueblo Aymara.

Ejemplos:

- ❖ Observan el video “**Willka Kuti**” (ceremonia aymara), disponible en <https://www.youtube.com/watch?v=N-20GhohN32Y> y conversan sobre lo observado, a partir de preguntas, tales como: ¿en qué fecha se realiza esa ceremonia?, ¿por qué se celebra esta ceremonia?, ¿quién realiza las ofrendas?, ¿qué son las ofrendas y a quién se presentan?, ¿dónde se espera el regreso del Sol?, ¿por qué crees que es importante esta ceremonia para el pueblo aymara?
- ❖ El educador tradicional y/o docente les habla a los estudiantes sobre la importancia de la dualidad para el pueblo aymara, la cual se ve reflejada en el video, por medio de las ofrendas que se entregan por el lado femenino y también por el lado masculino, a las diferentes energías y espíritus de los antepasados.
- ❖ Considerando lo observado en el video, conversan sobre las diferentes situaciones por las cuales les gustaría agradecer, por ejemplo: la alimentación que reciben, las lluvias para que no exista sequía, las áreas verdes que les permiten tener sombra y oxígeno, etc.

**ACTIVIDAD:** Realizan salida a terreno en la que agradecerán a la naturaleza por lo que les ha entregado.

Ejemplos:

- ❖ El educador tradicional y/o docente conversa con los estudiantes sobre las diferentes formas de relacionarse con la naturaleza que tienen los pueblos indígenas. De esta manera, les recuerda, por ejemplo, que en el video antes de comer o beber, se le ofrecen los alimentos a la **Pachamama**, que se hacen rogativas dirigidas a ella y que también se puede conversar con ella para pedirle o agradecerle por lo que esta ofrece a las personas.
- ❖ Con apoyo del educador tradicional y/o docente, los estudiantes preparan un breve texto de agradecimiento, para ser leído o declamado en la salida a un espacio natural. Además, simbólicamente ofrecen algún elemento a la naturaleza y a las energías que allí se encuentran.
- ❖ Llegando al lugar realizan una instancia de agradecimiento a la naturaleza, compartirán sus relatos y alimentos con sus compañeros, ofreciéndoles también estos a las energías que se encuentren allí presentes.

**ACTIVIDAD:** Participan en ceremonias y/o prácticas culturales de su territorio.

Ejemplos:

- ❖ Participan en una práctica cultural o ceremonia de su territorio a la cual hayan sido convocados por el pueblo indígena que la realiza. Para esto el educador tradicional y/o docente prepara previamente la coordinación con quienes son los organizadores de la actividad.
- ❖ Conversan sobre los protocolos culturales que se deben cumplir en las ceremonias o prácticas culturales, por ejemplo: saludos, despedidas, alimentación, pautas de comportamiento, etc. Los estudiantes las practican para participar en ellas.
- ❖ Después de participar en la ceremonia o práctica cultural del pueblo indígena de su territorio, conversan en el curso sobre lo que sintieron, lo que aprendieron, y la importancia de esta instancia para el pueblo indígena que la realiza.

### EJE: Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales.

**ACTIVIDAD:** Comentan la organización del tiempo desde el conocimiento aymara relacionándola con su vida familiar.

Ejemplos:

- ❖ Sentados en círculo y junto al educador tradicional y/o docente observan un calendario gregoriano, comentando la forma en que se organiza el tiempo en él; días, semanas, incluso la celebración de eventos importantes.
- ❖ Comunican cuáles son los días o fechas conmemorativas, que son importantes para ellos o para su familia o comunidad.
- ❖ El educador tradicional y/o docente comenta la forma de organización del tiempo desde el conocimiento aymara:
  - ♦ **Jallu pacha:** tiempo de lluvia.
  - ♦ **Awti pacha:** tiempo de escasez y sequía/ tiempo seco.
  - ♦ **Thaya pacha:** tiempo de fuertes vientos, helada/ tiempo frío.
  - ♦ **Lapaka pacha:** tiempo de calor (pueblo aymara- Arica).<sup>4</sup>

<sup>4</sup>Información explicitada en Jornada Territorial con Pueblos Originarios. Desarrollo de Programas de Estudio de 1º año básico para la asignatura de Lengua y cultura de los pueblos originarios. Documento de sistematización del pueblo aymara, 2017.

- ❖ A partir de las formas de organización del tiempo aymara, comentan las diferentes actividades que realizan con su familia o que se realizan en su comunidad, en cada momento, por ejemplo: ¿qué se hace en el tiempo de lluvia?, ¿cómo se ve la naturaleza en el tiempo de escasez y sequía?, ¿en este territorio se viven los mismos tiempos?

**ACTIVIDAD:** Indagan actividades que se realizan en su familia o comunidad según determinados períodos de tiempo.

Ejemplos:

- ❖ Junto al educador tradicional y/o docente observan un ejemplo de calendario andino en el que se observan las fiestas, y los tiempos asociados a ellas. Asimismo, el educador tradicional y/o docente expone la importancia de la agricultura para este pueblo y cómo el tiempo se organiza a partir de la observación de la naturaleza y los efectos que tiene el clima sobre ella.
- ❖ Preparan preguntas para realizar a su familia o comunidad para recoger la información sobre la organización del tiempo a partir de preguntas como las siguientes: ¿qué se hace en el tiempo frío?, ¿cuándo es periodo de cosecha?, ¿qué fiestas tradicionales se realizan y en qué periodo?, ¿de qué manera el tiempo nos avisa que está cambiando?
- ❖ Investigan con sus familias, comunidad, museos, u otros espacios en los que les puedan entregar información sobre las actividades que se realizan en cada momento.
- ❖ Visitan lugares en los cuales se realizan las actividades señaladas.

**ACTIVIDAD:** Confeccionan un elemento característico de su territorio como parte de su patrimonio cultural.

Ejemplos:

- ❖ A partir de lo investigado eligen un elemento que sea usado en un periodo determinado y lo confeccionan usando elementos reciclados, greda, telas, lanas u otros que les parezca más adecuado.
- ❖ Preparan una exposición organizando cada pieza confeccionada, en un tiempo determinado: tiempo de lluvia, tiempo de escasez y sequía/ tiempo seco, tiempo de fuertes vientos, helada/ tiempo frío y tiempo de calor.
- ❖ Invitan a los compañeros de otros cursos o a sus familias, a su exposición y explican sus piezas, además del tiempo en que es usada.
- ❖ Para aquellos casos en que el pueblo indígena que se encuentra en el territorio de la escuela sea distinto al aymara y cuente con vitalidad lingüística, por lo que resulta posible reconocer denominaciones del tiempo en lengua indígena, considere esos conocimientos con la finalidad de visibilizar la identidad cultural de ese territorio, buscando dar presencia al pueblo indígena que allí se encuentra.

## Orientaciones para el educador tradicional y/o docente

Es importante para esta unidad, que los estudiantes comprendan la importancia de la relación que establecen las personas con el territorio y la naturaleza presente en él, comprendiendo las ceremonias o prácticas culturales como formas de relacionarse con las energías presentes. De esta forma, comprenderán la importancia que tiene para los pueblos indígenas las ceremonias de agradecimiento a los diferentes elementos que se encuentran en la naturaleza.

Asimismo, en esta unidad se sugiere que los estudiantes puedan participar de instancias ceremoniales, para las cuales deben aprender protocolos de saludo adecuados a los contextos culturales en los que se encuentren, para ello resulta fundamental que el educador tradicional y/o docente pueda gestionar la participación del curso en la ceremonia de la organización o comunidad previamente, con la finalidad de actuar adecuadamente a los protocolos que allí se dispongan, ya que en la mayoría de los espacios urbanos de todo el territorio nacional se encuentran estas instituciones dedicadas a replicar y conservar con fidelidad las prácticas culturales y la lengua de sus pueblos, lo que constituye un importante recurso factible de contactar y vincular a las actividades educativas. De no ser posible, el educador tradicional y/o docente podrá buscar algún registro audiovisual que le permita poder desarrollar la actividad con pertinencia cultural.

Por otra parte se sugiere establecer relación con las diferentes asignaturas del currículum, apoyándose de la selección de Objetivos de Aprendizajes que se presenta en el cuadro de más abajo. En este sentido, es posible realizar un proyecto interdisciplinario intercultural que posibilite dicha articulación, por ejemplo, en una actividad como la siguiente: “deciden junto al educador tradicional y/o docente realizar alguna acción que consideren importante para ese espacio. Por ejemplo, en el caso de que exista basura, una limpieza de la zona, una rogativa personal o comunitaria en la que los estudiantes puedan agradecer a las diferentes energías de la naturaleza que se encuentran allí, cantar una canción para ese espacio, etc.”. Esto se podría asociar en el caso de Historia, Geografía y Ciencias Sociales con “cuidar el espacio y las pertenencias comunes y de sus pares, etc.; cuidar el patrimonio y el medioambiente (OA 14).

En el caso de Lenguaje y Comunicación se pueden incorporar actividades de escritura, a partir del OA16: “Planificar la escritura, generando ideas a partir de: observación de imágenes; conversaciones con sus pares o el docente sobre experiencias personales y otros temas”. En este sentido, con apoyo del educador tradicional, se le puede pedir a los estudiantes escribir la rogativa de agradecimiento, incorporando alguna(s) palabra(s) en la lengua originaria que corresponda, la cual posteriormente pueden leer en el espacio físico específico en que están llevando a cabo la acción de cuidado o protección del medioambiente. También pueden escribir con apoyo del docente de Lenguaje oraciones breves para expresar su experiencia durante el proyecto, relevando la importancia de cuidar el entorno.

Es importante considerar la interacción de los distintos docentes y el educador tradicional en la elaboración conjunta de un proyecto interdisciplinario intercultural, el cual fortalecerá el diálogo entre los distintos saberes y conocimientos, y por su parte los estudiantes podrán vivir experiencias de aprendizaje mucho más vinculadas entre las diferentes asignaturas. Esto mismo se puede desarrollar en alguna otra de las unidades de este Programa de Estudio, considerando alguna actividad significativa que se pueda abordar desde distintas perspectivas o asignaturas del currículum nacional.

## Objetivos de aprendizaje de otras asignaturas de segundo año básico con los que se pueden vincular estas actividades

A continuación, se proponen Objetivos de Aprendizaje de otras asignaturas, que podrían, en el caso de que lo considere pertinente, ser abordados en conjunto con esta unidad, y que corresponden a la primera unidad de cada asignatura. En este sentido, también a propósito de la interculturalidad, sería muy significativo que las otras áreas del currículum pudieran también incorporar algunos saberes y conocimientos de los pueblos originarios en sus propias actividades de clase.

- ♦ Historia, Geografía y Ciencias Sociales, OA8: Clasificar y caracterizar algunos paisajes de Chile según su ubicación en la zona norte, centro y sur del país, observando imágenes, utilizando diversas fuentes y un vocabulario geográfico adecuado (océano, río, cordillera de los Andes y de la Costa, desierto, valle, costa, volcán, archipiélago, isla, fiordo, lago, ciudad y pueblo, entre otros).
- ♦ Historia, Geografía y Ciencias Sociales, OA14: Conocer, proponer, aplicar y explicar la importancia de algunas normas necesarias para: cuidarse, cuidar a otros y evitar situaciones de riesgo (como seguridad vial, vías de evacuación, adaptaciones para discapacitados, zonas de silencio); organizar un ambiente propicio al aprendizaje y acogedor para todos (por ejemplo, respetar los turnos, cuidar el espacio y las pertenencias comunes y de sus pares, etc.); cuidar el patrimonio y el medioambiente.
- ♦ Artes Visuales, OA3: Expresar emociones e ideas en sus trabajos de arte, a partir de la experimentación con: materiales de modelado, de reciclaje, naturales, papeles, cartones, pegamentos, lápices, pinturas, textiles e imágenes digitales; herramientas para dibujar, pintar, cortar, modelar, unir y tecnológicas (pincel, tijera, mirete, computador, entre otras); procedimientos de dibujo, pintura, collage, escultura, dibujo digital, entre otros.
- ♦ Lenguaje y Comunicación, OA8: Desarrollar el gusto por la lectura, leyendo habitualmente diversos textos.
- ♦ Lenguaje y Comunicación, OA2: Leer en voz alta para adquirir fluidez: pronunciando cada palabra con precisión, aunque se autocorrijan en contadas ocasiones; respetando el punto seguido y el punto aparte; sin detenerse en cada palabra.
- ♦ Lenguaje y Comunicación, OA16: Planificar la escritura, generando ideas a partir de: observación de imágenes; conversaciones con sus pares o el docente sobre experiencias personales y otros temas.

## Contenidos culturales: Territorio aymara y quechua.

### Ceremonias y tiempos del mundo andino.

A continuación, se presentan dos relatos a modo de ejemplos, que pueden ser abordados en la presente unidad, o bien se puede considerar otros de aquellos pueblos indígenas a los que pertenece el educador tradicional y/o docente del territorio en el que se encuentra la escuela, en los cuales se incluyan palabras en lengua indígena.

#### Jayway (Ofrendar) (Adaptación)

Las **runa** (personas) constantemente saludan a la madre tierra durante el ciclo vital. Una forma de saludar es mediante una **jaywa** (ofrenda) que le ofrece en el **tarpu** (siembra) o **aymuray** (cosecha).

Los cerros y los apu (deidad) que están en ellos, también son saludados cada vez que ocurre **ch'aki** (sequía), **qhasa** (helada) o **para** (lluvia). Luego del saludo, rociando **aqha** (chicha) a los cuatro puntos cardinales, sigue la plegaria a las deidades. El saludo además se realiza con mucha humildad y respeto, porque son protectores. Asimismo, las deidades son saludadas cada vez que las **runa** emprenden **puriy** (viaje) o algún integrante de la familia está enfermo. Este saludo lo hace con la ofrenda de maíz, coca, cebo e incienso, para que el viaje sea sin complicaciones o para que el enfermo recupere su salud.

(Fuente: Ministerio de Educación (2015). Guía del Educador tradicional Quechua Segundo año básico. Santiago. Equipo Pehuén para PEIB. Revisión cultural y lingüística: Julia Quispe Yucra y Miguel Urrelo Valdivia).

#### Poema quechua sobre su relación con el territorio de Ollagüe

Querido Ollagüe a los pies del volcán,  
al lado del salar de **Ascotan** está mi pueblo Ollagüe.  
Lleno de animales, de llamas, de **huari**, vicuñas, de vizcachas y **suris**.  
Y llevo en mi corazón hasta la muerte"

(Fuente: Poema Quechua, (2017). Jornada Territorial con Pueblos Originarios: Desarrollo de Programas de Estudio de 1º básico para la asignatura de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios. Documento de sistematización pueblo quechua).

Para esta unidad, se exploran conocimientos culturales de los pueblos andinos aymara y quechua, de los cuales se presentan relatos o breves textos referidos a sus conocimientos, con la finalidad de ejemplificar las actividades que se pueden realizar, sin embargo, cada territorio podrá modificar los contenidos culturales para abordar aquellos que sean más pertinentes al pueblo indígena que se encuentre en el territorio en el que viven los estudiantes. Asimismo, como parte de las actividades se busca ampliar el repertorio lingüístico de los estudiantes, usando expresiones en lengua indígena que se encuentren en los textos breves que leerán en conjunto con el educador tradicional y/o docente, sin embargo es posible también considerar aquellas expresiones usadas por los estudiantes que vienen desde regiones o que son migrantes de otros países, con la finalidad de armar un repertorio del curso que contemple las expresiones de todos quienes lo componen, representando a través de este la diversidad cultural presente en el territorio.

Por otra parte, es necesario abrir la conversación respecto a la creación de los límites que muchas veces se expresan visualmente entre los países, en los mapas y en los discursos de soberanía territorial, los cuales sin embargo no existen en las relaciones sociales y culturales que las personas que habitan los territorios establecen a partir de la convivencia social y económica. Esto se debe a que el territorio Andino no responde a los límites establecidos posteriormente por el Estado chileno, sino que ha mantenido históricamente rutas de conexión e intercambio cultural entre sus habitantes.

La relación de las personas aymara y quechua con su comunidad, familia, territorio y naturaleza se unen en una identidad de fuerte arraigo cultural. La cual define el comportamiento de profundo respeto con el que las personas quechua y aymara se relacionan con su territorio, por ejemplo, a través de las ceremonias o prácticas culturales que se realizan en diferentes momentos.

“Los cerros y apu (deidad) también son saludados cada vez que ocurre ch’akiy (sequía), qasay (helada) oparay (lluvia). Luego del saludo, rociando aqha (chicha) a los cuatro puntos cardinales, sigue la plegaria a las deidades. El saludo además se realiza con mucha humildad y respeto, porque son protectores. Asimismo, las deidades son saludadas cada vez que el hombre emprende puriy (viaje) o algún integrante de la familia está enfermo. Este saludo lo hace con la ofrenda de maíz, coca, cebo e incienso, para que el viaje sea sin complicación eso para que el enfermo recupere su salud. En la fiesta de los animales en el mes de junio, se realiza una ceremonia ritual, donde se sacrifica una oveja y la yawar (sangre) es derramada a los cuatro suyus, untándose las puertas de las casas. Este sacrificio se brinda a las divinidades del pastoreo. Finalmente, otra forma de saludar al entorno es a través de las apachita (lugar ritual), donde el viajero solicita un buen viaje. Este saludo se realiza con hojas de coca y licor, se frota el cuerpo con una piedra y la deja sobre un montículo”.

(Fuente: Programa de Estudio Segundo año básico, Sector Lengua Indígena Quechua, Ministerio de Educación (2011:37)).

## Ejemplo de evaluación

Se sugiere evaluar a partir de la observación y puesta en práctica de los conocimientos transmitidos a los estudiantes, considerando una rúbrica como la siguiente:

Criterios / Nivel de desarrollo	En vías de alcanzar el desempeño	Desempeño medianamente logrado	Desempeño logrado	Desempeño destacado
Palabras en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas aprendidas de los relatos escuchados.	Reconoce una palabra en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas presentes en un relato escuchado.	Reproduce al menos dos palabras en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas aprendidas del relato escuchado.	Reproduce palabras en lengua indígena, o en castellano, culturalmente significativas aprendidas de los relatos escuchados.	Reproduce variadas palabras en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas aprendidas de los relatos escuchados, valorando su importancia para los pueblos indígenas.
Características propias de su entorno natural y/o de su comunidad.	Nombra alguna característica de su entorno natural.	Identifica más de dos características de su entorno natural y/o de su comunidad.	Identifica las características propias de su entorno natural y/o de su comunidad, por ejemplo, ceremonias, oficios, flora, fauna, etc.	Expresa con sus palabras características naturales y/o culturales del territorio en el que habita, dando ejemplos o explicaciones sencillas sobre la flora, fauna, ceremonias, prácticas culturales, fiestas, etc.
Eventos y ceremonias relacionadas con la espiritualidad de su pueblo en su territorio o comunidad.	Identifica al menos un evento o ceremonia de un pueblo originario.	Identifica algún evento y ceremonia relacionadas con algún pueblo de su territorio o comunidad.	Identifica los eventos y ceremonias relacionadas con la espiritualidad de su pueblo en su territorio o comunidad.	Identifica los eventos y ceremonias relacionadas con la espiritualidad de su pueblo en su territorio o comunidad, y explica algunos aspectos significativos de éstos.
Expresiones patrimoniales propias del entorno cultural al que pertenecen.	Identifica una expresión patrimonial propia del entorno cultural.	Describe algunas expresiones patrimoniales propias del entorno cultural al que pertenecen.	Indaga expresiones patrimoniales propias del entorno cultural al que pertenecen.	Indaga y ejemplifica diversas expresiones patrimoniales propias del entorno cultural al que pertenecen.

## Actividad de evaluación

El educador tradicional y/o docente presenta a los estudiantes la actividad de evaluación, la cual consistirá en reconocer las características de su territorio o del territorio en el cual está inmerso y expresar con sus propias palabras los elementos geográficos, culturales e identitarios que allí se desarrollan. Para esto y a partir de la lectura del poema quechua que relata las características de Ollagüe, disponible en observaciones al docente, identifican las características presentes en su territorio identificando sitios de importancia para ellos, sus familias y/o su comunidad, por los elementos naturales que allí se encuentran. Por ejemplo: bosques, cerros, ríos, lagunas, etc.

A partir de la información que les entrega el educador tradicional y/o docente conocen la importancia de las **apachita** para el pueblo quechua y los pueblos andinos, en general, como espacios ceremoniales en los cuales se realizan ofrendas, comparan estos espacios con lugares que se consideren sagrados para los pueblos indígenas de sus territorios y reflexionan sobre las similitudes y diferencias.

En conjunto eligen un espacio natural, identificando por qué consideran importantes los elementos naturales que allí se encuentran y reconociendo en él, prácticas culturales o manifestaciones del patrimonio cultural de los pueblos indígenas que allí se realicen, ceremonias, rogativas, danzas, intercambios, etc. Visitan el lugar y realizan una ceremonia de agradecimiento junto al educador tradicional y/o docente, una limpieza, comparten alimentos o cualquier otra expresión cultural que sea propia de su territorio, como una forma de agradecer a las energías presentes allí.

Indicadores para considerar:

1. Distingue al menos dos características de su territorio o del territorio en el cual se encuentra inmerso.
2. Expresa con sus propias palabras los elementos geográficos, culturales e identitarios que se desarrollan en su territorio o en el territorio en el cual se encuentra inmerso.
3. Identifica sitios de importancia para el pueblo originario en estudio, por ejemplo: bosques, cerros, ríos, lagunas, etc.
4. Describe espacios que se consideran sagrados para los pueblos originarios.
5. Identifica prácticas culturales o manifestaciones del patrimonio cultural de los pueblos indígenas que se realizan en los territorios; por ejemplo: ceremonias, rogativas, danzas, intercambios, etc.

# UNIDAD 2



UNIDAD 2

# UNIDAD 2

<b>Contenido Cultural:</b>		
❖ Relatos ancestrales, ceremonias y cosmovisión en los territorios colla y lickanantay.		
<b>EJE: Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios.</b>		
<b>CONTEXTO</b>	<b>OBJETIVOS DE APRENDIZAJE</b>	<b>INDICADORES</b>
Sensibilización sobre la lengua	Interactuar con textos escritos en castellano que incluyan algunas palabras en lengua indígena o de culturas afines, comprendiendo diferentes aspectos de su contenido	<p>Parafrasean información de los textos leídos y/o escuchados.</p> <p>Identifican palabras en lengua indígena, en los textos escritos en castellano.</p> <p>Indagan el significado de las palabras escritas en lengua indígena que corresponda.</p> <p>Representan el significado de las palabras en lengua indígena que corresponda.</p>
<b>EJE: Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica.</b>		
	<b>OBJETIVOS DE APRENDIZAJE</b>	<b>INDICADORES</b>
	Conocer aspectos centrales de la historia de la comunidad o localidad, rescatando elementos tanto del pasado como del presente del pueblo indígena que corresponda.	<p>Recopilan diversos tipos de relatos tradicionales y/o vivenciales relacionados con la historia de la comunidad o localidad en que viven.</p> <p>Identifican conocimientos ancestrales en los relatos recopilados.</p> <p>Relacionan hechos del pasado del territorio con situaciones que se viven en la actualidad.</p>
<b>EJE: Cosmovisión de los pueblos originarios.</b>		
	<b>OBJETIVOS DE APRENDIZAJE</b>	<b>INDICADORES</b>
	Comprender los valores sociocomunitarios presentes en las relaciones de convivencia familiar y comunitaria (reciprocidad, respeto, ayuda mutua, entre otros).	<p>Describen algunas convenciones sociales como la forma de saludar y despedirse en las distintas actividades socioculturales en que participen.</p> <p>Expresan con sus palabras el significado cultural y espiritual de algunos principios que permiten una interacción armónica en la vida familiar y comunitaria, tales como: respeto, reciprocidad, complementariedad, entre otros.</p> <p>Ejemplifican situaciones que evidencian los valores sociocomunitarios que favorecen las relaciones de convivencia familiar y comunitaria.</p>

UNIDAD 2

EJE: Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales.	
OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
Comprender la importancia de la relación entre el ser humano, la naturaleza y el cosmos, considerando la perspectiva indígena de la ciencia.	Conocen la visión indígena de la ciencia y su relación entre el ser humano, la naturaleza y el cosmos.
	Describen cómo es la relación entre el ser humano, la naturaleza y el cosmos desde la visión de la ciencia y visión del pueblo que corresponda.
	Aplican el conocimiento ancestral del pueblo indígena que corresponda en la observación de la naturaleza y el cosmos.
<b>ACTITUDES INTENCIONADAS EN LA UNIDAD</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Propender hacia un desarrollo integral de los estudiantes en su relación con el entorno natural, social, cultural, espiritual y el cuidado de los recursos naturales y medio ambiente, el valor de la palabra empeñada, el respeto mutuo, el respeto a los mayores, reciprocidad comunitaria y la importancia de estas prácticas ancestrales en la actualidad y en el territorio.</li> <li>❖ Valorar la interculturalidad como una interacción mutua en que necesitamos apreciarnos y comprendernos como personas de culturas diversas.</li> </ul>	

En esta unidad se abordarán los conocimientos culturales de los pueblos Lickanantay, Colla y Diaguita, para ejemplificar a través de estos, las actividades de aprendizaje, sin embargo, cada educador tradicional y/o docente, podrá seleccionar conocimientos culturales de los pueblos indígenas a los que pertenezcan los estudiantes con sus respectivas familias. En este sentido, se deben comprender estas experiencias de aprendizaje, como una propuesta y una invitación a conocer otros pueblos indígenas que habitan el territorio nacional. Además, de considerar en las actividades a los estudiantes que no pertenecen a pueblos originarios, para que se pueda dar un diálogo de saberes y la interculturalidad se ponga en práctica, en la diversidad de culturas coexistentes en el espacio escolar.

## Ejemplos de actividades

**EJE: Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios.**

**ACTIVIDAD:** Ilustran palabras en lengua **kunsa**.

Ejemplos:

- ❖ Escuchan relato Lickanantay narrado por el educador tradicional y/o docente. (Ver orientaciones).
- ❖ Comentan el relato, señalando cómo se imaginan los personajes y cómo sería el lugar en el cual el cóndor y el zorro hicieron la apuesta.
- ❖ Realizan vocabulario ilustrado<sup>5</sup> de las palabras en lengua **kunsa** que identifican en el relato.

**ACTIVIDAD:** Elaboran diccionario ilustrado en diferentes lenguas originarias.

Ejemplos:

- ❖ El educador tradicional y/o docente, explica a los estudiantes que existen diferentes lenguas indígenas en el territorio de Chile y del mundo.
- ❖ Los estudiantes escogen una palabra en lengua **kunsa**, que les haya gustado, ya sea por su sonido o su escritura y dibujan su significado. Con ayuda del educador tradicional y/o docente investigan la forma de escritura y de pronunciación de esa misma palabra en diferentes lenguas (pueden escoger tres o cuatro lenguas distintas).
- ❖ Comentan sus diferencias y comparten sus diccionarios con sus compañeros, observando sus ilustraciones.
- ❖ Realizan una exposición abierta a la comunidad escolar, en la que comentan sobre la diversidad de culturas y lenguas presentes en el territorio.

**ACTIVIDAD:** Crean mapa lingüístico del territorio del Chile.

Ejemplos:

- ❖ Conversan sobre la clase anterior y reflexionan sobre la existencia de otras lenguas presentes en el territorio. El educador tradicional y/o docente comenta junto a los estudiantes que la falta de hablantes de las lenguas indígenas provoca su pérdida y posterior desaparición, por eso la importancia de su valoración y su mantención.
- ❖ Observan video "Un llamado para salvar las lenguas" disponible en <https://www.youtube.com/watch?v=h-p1PeasFbZA> . Considerando que el video puede ser muy extenso, el educador tradicional y/o docente define cuál parte o cuánto del video trabajará junto a sus estudiantes.
- ❖ Con ayuda del educador tradicional y/o docente distinguen las diferentes lenguas escuchadas en él, y reflexionan sobre la importancia de mantener las lenguas y cómo al hablarlas, estas son recuperadas y resisten ante la pérdida.
- ❖ En grupos, el educador tradicional y/o docente asigna a los estudiantes un pueblo indígena, para el cual deberán investigar: Lugar dónde viven o se encuentran (ubicación territorial) y si cuentan hoy en día con hablantes de la lengua (vitalidad lingüística).
- ❖ Preparan simbologías con la información indagada, y la ubican en mapa gigante del territorio nacional. Disponible en <https://www.curriculumnacional.cl/614/w3-article-26937.html>
- ❖ Se presenta el mapa en el establecimiento para el conocimiento de toda la comunidad escolar.

<sup>5</sup>El vocabulario ilustrado consta de dibujos de cada palabra identificada.

**EJE: Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica.**

**ACTIVIDAD:** Representan la práctica cultural del trueque.

Ejemplos:

- ❖ Escuchan y comentan un relato sobre alimentación y prácticas culturales lickanantay. Con apoyo del educador tradicional y/o docente, conversan sobre las características del territorio lickanantay, la alimentación que allí se consume de acuerdo al clima y comparan esta información con la alimentación y el tipo de cultivos que se da en su territorio y la alimentación que consumen en sus familias.
- ❖ Conversan sobre el trueque como práctica cultural económica, que les permitía a las personas obtener algún producto, materia prima u otro elemento por medio del intercambio.
- ❖ Junto al educador tradicional y/o docente, preparan actividad de trueque e intercambio en el establecimiento, en la que podrán participar las familias junto a sus hijos e hijas.

**ACTIVIDAD:** Escuchan a persona sabia o sabio de la comunidad relatos sobre el territorio.

Ejemplos:

- ❖ Invitan a diferentes personas mayores de la comunidad o de su territorio, quienes tengan conocimiento de diferentes relatos del territorio, producto de sus experiencias de vida. Pueden ser familiares u otras personas mayores de la comunidad.
- ❖ Conversan sobre el relato, reflexionando sobre los cambios que ha vivido la comunidad. ¿Cómo era antes según el relato escuchado?, ¿cómo es ahora?, ¿qué conocimientos se han mantenido y cuáles han cambiado?
- ❖ El educador tradicional y/o docente, invita a los estudiantes a reflexionar sobre cómo influyen los hechos del pasado en la vida actual; por ejemplo: ríos que tengan poco caudal, producto de la intervención de las personas, pueblos que hayan desaparecido porque se asentaron muy cerca del mar, contaminación de mares, etc.
- ❖ Identifican acciones que pueden realizar para mejorar aquellos aspectos que consideren negativos para el futuro del lugar en el que viven: ciudad, campo, costa, entre otros.

**ACTIVIDAD:** Comentan relatos tradicionales de su familia o comunidad y cómo estos han cambiado en la actualidad.

Ejemplos:

- ❖ El educador tradicional y/o docente invita a los estudiantes a recopilar relatos de su familia o comunidad, en los que se hable sobre el territorio que ocupan, considerando aspectos como los siguientes: ¿cómo llegaron al lugar?; alimentos que había antes, cambios en el clima, árboles, frutas, o animales que había u oficios que se realizaban.
- ❖ Comparten y comentan los relatos de su familia o comunidad, y eligen al menos cuatro que les parezcan interesantes para junto al educador tradicional y/o docente visitarlos.
- ❖ Durante la visita junto al educador tradicional y/o docente en el que repasan los relatos y observan los cambios que ha experimentado el lugar, relacionando hechos que provocaron de alguna manera los cambios que allí se observan.

**EJE: Cosmovisión de los pueblos originarios.**

**ACTIVIDAD:** Comentan la relación del pueblo Colla con su comunidad y la naturaleza.

Ejemplos:

- ❖ Escuchan relato sobre la forma de relación que establece el pueblo colla con su comunidad y la naturaleza con la que convive.
- ❖ El educador tradicional y/o docente explica a los estudiantes que las ceremonias son formas de relación con la naturaleza y las energías que allí se encuentran, por lo que al participar en ellas siempre se hace con respeto y colaboración, tanto con la comunidad como con la naturaleza.
- ❖ El educador tradicional y/o docente explica que la comunidad entera participa en ella porque se busca el bienestar de todos quienes en ella se encuentran. En este contexto comentan las siguientes preguntas:
  - ¿ Por qué crees que limpian las acequías y las aguas de riego?, ¿por qué crees que se le paga a la **Pachamama** (tierra), antes de sembrar?, ¿por qué es importante para el pueblo colla el festejo de carnaval?; ¿qué agradecerías tú?, o ¿qué festejarías en esta celebración?

**ACTIVIDAD:** Describen ceremonias o celebraciones familiares y/o comunitarias de su territorio.

Ejemplos:

- ❖ En grupos, eligen una ceremonia, celebración o actividad cultural propia de los pueblos indígenas que se encuentra en sus territorios para describir: cómo se expresa en la ceremonia: el respeto o el agradecimiento. El educador tradicional y/o docente puede guiar a los estudiantes con las siguientes preguntas: ¿en qué actitudes o acciones es posible observar estos valores?, ¿quiénes participan de estas ceremonias?, ¿de qué manera aporta esta actividad a la vida de la comunidad?
- ❖ Describen algunas convenciones sociales como la forma de saludar y despedirse en las actividades socioculturales en que participen (ceremonia, celebración o actividad cultural).
- ❖ Comentan y reflexionan junto al educador tradicional y/o docente, sobre la importancia que tienen estas ceremonias, celebraciones o actividades culturales para la unión de la familia y la comunidad, y cómo en ella se expresan valores comunitarios y del pueblo.
- ❖ En el caso que sea posible, los estudiantes participan de alguna ceremonia, celebración o actividad cultural en la que ponen en prácticas saludos, pautas de comportamiento aprendidas y actúan de acuerdo con los valores culturales del pueblo que realiza la actividad cultural.

**ACTIVIDAD:** Desarrollan acciones relacionadas con la reciprocidad como un valor fundamental para las relaciones entre las personas y el territorio.

Ejemplos:

- ❖ Escuchan un relato colla sobre la relación entre las personas y la naturaleza, comprendiendo que para el pueblo colla la fuerza de las personas viene directamente de la relación que establecen con la naturaleza.
- ❖ Comentan el concepto de reciprocidad, guiados por el educador tradicional y/o docente con preguntas tales como: ¿qué es la reciprocidad según el relato?, ¿qué entiendes por "el trabajo que uno realiza se torna indispensable para el bien de todo el grupo"?
- ❖ El educador tradicional y/o docente explica a los estudiantes que la reciprocidad es una forma de relacionarse entre personas y también con el entorno natural, en el cual se busca el bienestar para todos quienes habitan el territorio compartido.
- ❖ Identifican momentos en los que hayan realizado acciones en beneficio de los demás y otros en que sienten no haber actuado adecuadamente, no generando bienestar en la otra persona o en el medioambiente.
- ❖ Realizan carteles invitando a la comunidad escolar a realizar acciones que generen el bienestar en otras personas o en el medioambiente.

**EJE: Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales.**

**ACTIVIDAD:** Conversan acerca de la ciencia indígena y la medicina colla.

Ejemplos:

- ❖ Observan un video sobre los colla, disponible en: <https://infantil.cntv.cl/videos/los-collas>
- ❖ Comentan características del territorio y prácticas culturales que allí se realizan: ¿cómo es el desierto de Atacama?, ¿dónde vive la señora Basilia?, ¿cuáles son los animales que ella tiene?, ¿qué trabajos hace?, ¿cómo se llamaban las hierbas medicinales? y ¿para qué sirven?
- ❖ Conversan sobre las hierbas medicinales que conocen, usos y conocimientos que sobre ellas se han transmitido en su familia, a partir de preguntas, tales como: ¿conoces hierbas medicinales?, ¿quién tiene conocimientos de las hierbas medicinales en tu familia?, ¿para qué has tomado hierbas medicinales?, ¿de dónde se obtienen? (Ver orientaciones al educador tradicional y/o docente).
- ❖ El educador tradicional y/o docente explica a los estudiantes que, gracias a la profunda relación del pueblo colla con la naturaleza, desarrollaron un conocimiento de hierbas y plantas medicinales. De esta manera, la ciencia indígena, como por ejemplo la medicina colla, es resultado de la profunda observación, escucha y valoración de este pueblo hacia la Pachamama.

**ACTIVIDAD:** Elaboran jardinera de hierbas medicinales de su territorio y las comparten con la comunidad.

Ejemplos:

- ❖ El educador tradicional y/o docente presenta imágenes de dos plantas usadas por el pueblo colla para sanar diferentes dolencias el Cachiyuyo y la Chachacoma.
- ❖ Comentan sus usos y responden preguntas como las siguientes: ¿cómo son estas plantas?, ¿cómo se distingue una de otra?, ¿cómo crees que el pueblo Colla aprendió que la chachacoma sirve para el resfrío y el mal de altura?, ¿qué habrá pasado para que ellos adquirieran ese conocimiento?, ¿cómo crees que el pueblo colla habrá aprendido el uso desinfectante del cachiyuyo?
- ❖ Investigan las hierbas medicinales de su territorio y comentan sus usos, a partir del conocimiento de sus familias y comunidad.
- ❖ En grupos arman jardineras de plantas medicinales, con sus usos y sus nombres y las regalan a los cursos o las mantienen en su sala como espacio de medicina y sanación.

**ACTIVIDAD:** Indagan conocimientos ancestrales de su territorio presentes en oficio tradicional.

Ejemplos:

- ❖ El educador tradicional y/o docente, invita a los estudiantes a conocer un oficio tradicional indígena presente aun en el territorio en el que habitan.
- ❖ Conversan sobre el conocimiento detrás de un objeto creado para el desarrollo del oficio, o una práctica cultural indígena, asociada al oficio y que se mantiene a la fecha. Ejemplo de esto puede ser: la rotación de cultivo para que descansa la tierra, la siembra en terraza, el abono vegetal, la observación de la luna para la recolección de productos del mar, corrales de pesca, entre otros.
- ❖ Reflexionan sobre cómo estos conocimientos ancestrales se encuentran vinculados con la observación de la naturaleza y el respeto por ella.
- ❖ Construyen réplicas de objetos o prácticas culturales observadas en su territorio e invitan a personas de la comunidad que realicen estos oficios para conversar sobre sus conocimientos y la importancia de su mantención en las nuevas generaciones.

## Orientaciones para el educador tradicional y/o docente

Para esta unidad se revisarán relatos en los que se expresan conocimientos asociados a sus formas de vida, prácticas culturales, y conocimientos ancestrales. Asimismo, cualquiera de estos relatos son ejemplos para abordar la unidad ampliando el conocimiento de los pueblos colla y lickanantay, sin embargo, pueden ser reemplazados por conocimientos indígenas, asociados a los lugares habitados por los estudiantes.

Como se ha indicado previamente, las posibles adecuaciones permiten que las actividades se desarrollen en la diversidad de espacios en los que se ubica el establecimiento y lugares donde habiten los estudiantes (rurales o urbanos), puesto que los conocimientos que subyacen en los contenidos culturales son generalmente transversales a todos los pueblos indígenas y muchas veces constituyen parte del “conocimiento popular” que es posible encontrar en espacios no rurales, de manera que son factibles de contextualizar, como asimismo, de articular adecuadamente con Objetivos de Aprendizaje de otras asignaturas a fin de favorecer la interdisciplinariedad y la interculturalidad, ya que a través del desarrollo de las actividades de aprendizaje se pueden poner en diálogo las diversas perspectivas provenientes del mundo indígena con el no indígena.

En relación a esto especial articulación se puede realizar con la asignatura de Historia, Geografía y Ciencias Sociales, ya que en el Programa de Estudio de esta asignatura, precisamente la unidad 2, corresponde a los pueblos originarios. Se sugiere entonces planificar en conjunto entre el educador tradicional y el docente de Historia un proyecto interdisciplinario intercultural para profundizar los Objetivos de Aprendizaje de ambas asignaturas y otras que pudieran sumarse a esta iniciativa pedagógica.

Para esta unidad, se buscará poner en valor el conocimiento de los ancianos, quienes son poseedores de la sabiduría ancestral para los pueblos indígenas. Ejemplo de esto es la familia colla, para quien la base de la organización social es la familia extendida, y donde la mujer juega un papel preponderante. Esta estructura social se concibió siempre horizontal y en ella los ancianos son respetados, siendo posible que en algunas ocasiones las mujeres mayores asuman el rol de matriarcas de la comunidad. En este contexto y buscando relevar la figura de los ancianos como fuente de sabiduría presente en todos los pueblos originarios, se invita en esta unidad a realizar encuentros con personas mayores, quienes podrán narrar relatos tradicionales, o experiencias vividas que permita a los estudiantes ver los cambios en las formas de vida y también en el territorio.

Esto también se puede realizar con personas mayores que no tengan un origen indígena, considerando que la mayoría de las personas mayores de una familia posee mayor experiencia y conocimientos que pueden incorporarse desde la perspectiva intercultural y así enriquecer aún más el trabajo propuesto en esta unidad.

Una práctica cultural implementada por diferentes pueblos indígenas es el trueque, instancia que permitía a las personas proveerse de diversos productos, por medio del intercambio. Esta práctica se continúa desarrollando, por ejemplo, para intercambiar semillas, incluso en contextos urbanos, donde se busca reivindicar valores como la cooperación y la reciprocidad. Este aspecto también puede incorporarse desde la perspectiva intercultural, considerando que aún continúan realizándose este tipo de prácticas sobre todo en lugares rurales, en algunas ferias fronterizas donde acuden integrantes de pueblos originarios de distintos países o al interior de algunas familias como una práctica cotidiana de reciprocidad.

## Objetivos de aprendizaje de otras asignaturas con los que se pueden vincular esta actividades

A continuación, se proponen Objetivos de Aprendizaje de otras asignaturas, que podrían, en el caso de que lo considere pertinente, ser abordados en conjunto con esta unidad:

- ♦ Historia, Geografía y Ciencias Sociales, OA02: Comparar el modo de vida y expresiones culturales de algunos pueblos indígenas presentes en Chile actual (como mapuche, aymara o rapa nui) con respecto al periodo precolombino, identificando aspectos de su cultura que se han mantenido hasta el presente y aspectos que han cambiado.
- ♦ Historia, Geografía y Ciencias Sociales, OA10: Ubicar en mapas las zonas habitadas por algunos pueblos originarios de Chile, distinguiendo zonas norte, centro y sur.
- ♦ Lenguaje y Comunicación, OA23: Comprender textos (explicaciones, instrucciones, relatos, anécdotas, etc.) para obtener información y desarrollar su curiosidad por el mundo: estableciendo conexiones con sus propias experiencias; identificando el propósito; formulando preguntas para obtener información adicional y aclarar dudas; respondiendo preguntas sobre información explícita e implícita; formulando una opinión sobre lo escuchado.
- ♦ Artes Visuales, OA1: Expresar y crear trabajos de arte a partir de la observación del entorno natural: figura humana y paisajes chilenos; entorno cultural: personas y patrimonio cultural de Chile; entorno artístico: obras de arte local, chileno, latinoamericano y del resto del mundo.

## Contenido cultural

### Relatos ancestrales, ceremonias y cosmovisión en los territorios colla y lickanantay.

Para esta unidad, la invitación es a profundizar en conocimientos culturales presentes en los territorios habitados por los pueblos colla y lickanantay. Se considera el territorio, como espacio compartido en el cual se agrupan y conviven los pueblos, donde además es posible observar conocimientos vinculados a su relación con la naturaleza, prácticas culturales, la ciencia y la cosmovisión, entre otros conocimientos, por lo que el territorio será el espacio simbólico en el cual se podrán visibilizar todos estos aspectos. Asimismo, es importante considerar que siempre los ejemplos de actividades que se presentan en este Programa de Estudio podrán ser reemplazados o fortalecidos, con aquellos conocimientos culturales propios de los territorios en los que viven los estudiantes, los cuales además podrán ser transmitidos por sus familias o por el educador tradicional y/o docente.

En general la observación del territorio para los pueblos indígenas es una práctica cultural fundamental, ya que define la forma en que estos se relacionan con los elementos naturales que en él se encuentran presentes, siendo posible además establecer vinculación con su cosmovisión, su visión de la ciencia y la tecnología diseñada por los pueblos para mantener una relación de armonía con la Pachamama (madre tierra). Es en esta relación de equilibrio con la Pachamama que los pueblos indígenas, colla y lickanantay realizan prácticas culturales como intercambios, ceremonias, rogativas, entre otras, que promueven una cultura cooperativa, donde la reciprocidad y la búsqueda del bienestar de los otros, permite el buen vivir.

<sup>5</sup>El vocabulario ilustrado consta de dibujos de cada palabra identificada.

Ejemplo de esta relación armónica con la naturaleza, de permanente búsqueda del agradecimiento a lo que provee la Pachamama, son las curadoras de semillas del pueblo colla, quienes se han convertido en protectoras de los conocimientos ancestrales, realizando acciones de rescate y cuidado de las semillas, resistiendo a su privatización y a la entrada de productos transgénicos derivados de ella. Las guardadoras de semillas de la región de Atacama practican el intercambio de semillas como una estrategia de resguardo y reapropiación del patrimonio genético cultural ancestral, basándose en los principios de soberanía alimentaria y permacultura: “las curadoras de semillas (...) son personas que tienen como se dicen dedos pal’ piano para la guarda de semillas (...) las semillas no tienen fronteras, nadie se puede apropiarse de ellas”<sup>6</sup>.

Por otra parte, a propósito de las hierbas medicinales que es otro tema que se trabaja en la unidad, la mayoría de los pueblos originarios tiene estrecha relación con este conocimiento ancestral, por lo que resultaría interesante investigar cómo los diferentes pueblos abordan esta temática vinculada a su cosmovisión y a su diario vivir en la actualidad.

### Textos y relatos de los pueblos Colla y Lickanantay

#### El zorro y el cóndor

(Relatado en 2013 por Fermín Yeri, 74 años, de Toconce, recordando la historia que le contara su madre).

El **c’apur** (zorro) era muy, este, muy habiloso, pero era malo pal’ **serar** (frío). Estaba la apuesta, subieron un **caur** (cerro), y quien llegaba allá o quien amanecía vivo y entonces el **c’apur** (zorro) subió. Llegó allá con el **hari** (cóndor), en el **caur** (cerro), y ahí amaneció “hecho paleta” el **c’apur** (zorro). Así que el cóndor **hari** (cóndor) tuvo que pescarlo y bajarlo y ponerlo en el Sol (**capin**), eso. No mueren rápido tampoco los **c’apur** (zorros), son duros. Claro dice que se recuperó, claro ese es un cuento, algo me acuerdo de eso, me contaban mi mamá, hablaba de eso siempre. Hicieron una apuesta el cóndor (**hari**) y el **c’apur** (zorro). Subieron el **caur** (cerro).

(Fuente: Unidad de cultura Fucoa (2014) Atacameño. Serie introducción histórica y relatos de los pueblos originarios de Chile<sup>7</sup>).

Texto que describe el contexto social y cultural del pueblo Lickanantay:

La alimentación tradicional lickanantay se sustentó en los productos de la agricultura, la ganadería y los frutos de los árboles que prosperaban en los valles y oasis. También en la captura de animales silvestres comestibles como los guanacos y las vicuñas. Y la recolección de hierbas silvestres comestibles o huevos de aves acuáticas. A veces, cuando se vivía en zonas que no producían uno u otro producto, o materia prima indispensable estos se obtenían mediante intercambio o trueque.

<sup>6</sup>Fichas de trabajo. Pueblo Colla (2019). Unidad de Currículum y Evaluación. (Material didáctico de apoyo para el trabajo de educadores tradicionales colla, disponible en: [www.curriculumnacional.cl](http://www.curriculumnacional.cl)).

<sup>7</sup>La incorporación de las palabras en lengua **kunsa** se realizó para este Programa de Estudio y están basadas en la Guía para educadores tradicionales cultura y lengua **kunsa**, primera edición año 2014. Ministerio de Educación. Programa de Educación Intercultural Bilingüe.

Texto que describe las ceremonias y cosmovisión del pueblo Colla:

Las ceremonias se realizan en los cerros y se pide por el bienestar de la comunidad. El calendario agrícola organiza la vida económica, social y cultural de las comunidades. Todo comienza en invierno, en los meses de sequía y frío, con la limpieza de acequias y canales de riego. En agosto es la ceremonia de pago a la Pachamama, momento en que la tierra se prepara para recibir las semillas, este periodo se extiende, hasta la luna nueva de noviembre en lugares fértiles de altura donde la siembra se completa con la plantación de quinua. Luego de la festividad de los “fieles difuntos”, en noviembre, se espera a la lluvia para que se germinen las semillas. En los meses de enero y febrero comienza la cosecha que se extiende hasta mayo. El festejo de carnaval entre las comunidades colla es la celebración de la vida misma por la abundancia de los frutos que da la Pachamama y la buena fortuna de sentirse acompañados por quienes se eligen para establecer relaciones nuevas y/o duraderas como pareja, amigos, compadres o buenos vecinos<sup>8</sup>.

Texto del pueblo colla sobre la relación entre las personas y la naturaleza:

Los relatos sobre la historia y cosmovisión colla hablan de su estrecha relación entre el hombre y la naturaleza; su fuerza y sus debilidades provienen de ella. Su preocupación principal es no romper el equilibrio existente. La reciprocidad es un principio fundamental; el trabajo que cada uno realiza se torna indispensable para el bien de todo el grupo. Así, lo que cada miembro de una comunidad realiza, trasciende, al estar dirigido hacia un bien mayor. Las comunidades colla que habitan las zonas cordilleranas, lo hacen junto a guanacos, vicuñas, zorros y chinchillas .

<sup>8</sup>Fichas de trabajo. Pueblo Colla (2019). Unidad de Currículum y Evaluación. (Material didáctico de apoyo para el trabajo de educadores tradicionales colla, disponible en: [www.curriculumnacional.cl](http://www.curriculumnacional.cl)).

### Ejemplo de evaluación

Se sugiere evaluar a partir de la observación y puesta en práctica de los conocimientos transmitidos a los estudiantes, considerando una rúbrica como la siguiente:

Criterios / Nivel de desarrollo	En vías de alcanzar el desempeño	Desempeño medianamente logrado	Desempeño logrado	Desempeño destacado
Palabras en lengua indígena presentes en los textos escritos en castellano.	Identifica al menos una palabra en lengua indígena en alguno de los textos escritos en castellano.	Identifica al menos dos palabras en lengua indígena, en alguno de los textos escritos en castellano.	Identifica palabras en lengua indígena, presentes en los textos escritos en castellano.	Identifica variadas palabras en lengua indígena, en los textos escritos en castellano, comprendiendo su significado.
Relatos tradicionales y/o vivenciales relacionados con la historia de la comunidad o localidad en que viven.	Recopila al menos un relato tradicional de la comunidad o localidad en que viven.	Recopila al menos un relato tradicional y/o vivencial relacionado con la historia de la comunidad o localidad en que viven.	Recopila relatos tradicionales y/o vivenciales relacionados con la historia de la comunidad o localidad en que viven.	Recopila diversos tipos de relatos tradicionales y/o vivenciales relacionados con la historia de la comunidad o localidad en que viven, expresando cómo estos han cambiado en la actualidad.
Significado cultural y espiritual de algunos principios que permiten una interacción armónica en la vida familiar y comunitaria, tales como: respeto, reciprocidad, complementariedad, entre otros.	Identifica algún principio que permite una interacción armónica en la vida familiar y comunitaria, por ejemplo: respeto, reciprocidad o complementariedad.	Describe más de un principio que permite una interacción armónica en la vida familiar y comunitaria, por ejemplo: respeto, reciprocidad o complementariedad.	Expresa con sus palabras el significado cultural y espiritual de algunos principios que permiten una interacción armónica en la vida familiar y comunitaria, tales como: respeto, reciprocidad, complementariedad, entre otros.	Expresa con sus palabras el significado e importancia cultural y espiritual de algunos principios que permiten una interacción armónica en la vida familiar y comunitaria, tales como: respeto, reciprocidad, complementariedad, entre otros.
Relación entre el ser humano, la naturaleza y el cosmos desde la perspectiva indígena.	Identifica la relación que establecen los indígenas con la naturaleza y el cosmos.	Describe la relación que establecen los indígenas con la naturaleza y el cosmos.	Expresa con sus palabras la relación entre el ser humano, la naturaleza y el cosmos desde la perspectiva indígena, por medio de la realización de prácticas culturales indígenas como, por ejemplo, la observación.	Expresa con sus palabras, incorporando detalles significativos, la relación entre el ser humano, la naturaleza y el cosmos desde la perspectiva indígena, por medio de la realización de prácticas culturales indígenas como, por ejemplo, la observación.

## Actividad de evaluación

El educador tradicional y/o docente, presenta a los estudiantes la actividad de evaluación, que consistirá en la comprensión del conocimiento del territorio colla y la observación que estos hacen de la naturaleza presente en él, con la cual actúan con profundo respeto y agradeciendo a todo lo que esta ofrece.

A partir de la observación de un video, los estudiantes conocerán los usos medicinales que se les otorgan a las plantas, desde el conocimiento colla y cómo estos conocimientos se traspasan de generación en generación, siendo una solución a las enfermedades y cuyo uso responde a una profunda observación y conocimiento de su territorio.

Posteriormente, los estudiantes comparan estos conocimientos, con aquellos presentes en su territorio y explican los usos y características de las plantas medicinales que sus familias y/o comunidades usan. Los estudiantes en una caminata recolectan hierbas medicinales y realizan el proceso de secado y guardado junto al educador tradicional y/o docente. Para esta actividad, actúan con respeto y cuidado de la naturaleza, aplicando estrategias de observación y exploración del espacio natural.

Indicadores para considerar:

1. Menciona al menos dos usos medicinales que el pueblo colla (u otro pueblo originario, en estudio) le otorga a las plantas.
2. Explica los usos y características de las plantas medicinales que sus familias, comunidades y/o pueblo originario utilizan.
3. Realiza el proceso de secado y guardado de hierbas medicinales recolectadas en la actividad.
4. Expresa con sus palabras la importancia de estos saberes y conocimientos para los pueblos originarios que los practican.



# UNIDAD 3



UNIDAD 3

# UNIDAD 3

<b>Contenido Cultural:</b>		
❖ Territorio, petroglifos, espiritualidad y expresión artística de los pueblos diaguita y rapa nui.		
<b>EJE: Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios.</b>		
CONTEXTO	OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
Sensibilización sobre la lengua	Experimentar con la escritura de palabras en lengua indígena o en castellano, considerando elementos significativos propios de la cultura.	<p>Escriben palabras en idioma indígena o en castellano, culturalmente significativas, en diversas situaciones comunicativas.</p> <p>Comunican, incorporando palabras en lengua indígena que corresponda el significado de elementos culturales del pueblo.</p>
<b>EJE: Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica.</b>		
	OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
	Valorar diferentes aspectos de la cultura indígena, comprendiendo que ello contribuye a la construcción de la identidad de las personas y pueblos.	<p>Identifican elementos culturales e identitarios de los pueblos indígenas (lengua, cultura e historia) asociándolos a diversos territorios.</p> <p>Reflexionan sobre el significado que tienen las prácticas culturales de los pueblos indígenas para la construcción de su identidad.</p>
<b>EJE: Cosmovisión de los pueblos originarios.</b>		
	OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
	Comprender la presencia de elementos espirituales, naturales y cósmicos (divinidades/deidades, entes tutelares, medicina ancestral, el mar, el cielo, los astros, entre otros), en el contexto familiar y comunitario.	<p>Indagan sobre algunas creencias vinculadas con elementos naturales, espirituales y cósmicos, en su entorno familiar y/o comunitario.</p> <p>Inferen a través de relatos familiares y comunitarios la presencia de elementos naturales, espirituales y cósmicos presentes en prácticas culturales de los pueblos indígenas.</p> <p>Proponen formas de revitalización de prácticas culturales que han ido desapareciendo en las familias y comunidades.</p>

UNIDAD 3

EJE: Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales.	
OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
Realizar diversas expresiones de arte propias del pueblo indígena de forma significativa, respetando las convenciones sociales, los momentos y espacios pertinentes.	Indagan sobre diferentes representaciones artísticas presentes en el territorio, reconociendo el espacio y tiempo en las que se realizan.
	Relacionan el proceso de creación de una expresión artística con las convenciones sociales, momentos y espacios propios del pueblo que corresponda.
	Crean expresiones artísticas representativas del pueblo indígena que corresponda, respetando las convenciones sociales, los momentos y espacios pertinentes.
<b>ACTITUDES INTENCIONADAS EN LA UNIDAD</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Reflexionar sobre el desarrollo de los estudiantes como personas íntegras, que forman parte de la red de la vida, a partir del aprendizaje de la lengua y la cultura del pueblo indígena al que pertenecen o con el cual conviven.</li> <li>❖ Valorar la interculturalidad como una interacción mutua en que necesitamos apreciarnos y comprendernos como personas de culturas diversas.</li> </ul>	

En esta unidad se abordará el conocimiento cultural de los pueblos rapa nui y diaguita, considerando la relación que tienen ambos con su territorio, la conexión espiritual con los elementos naturales allí presentes y la observación del universo presente en su producción cultural; sin embargo, las actividades de aprendizaje se presentan como una propuesta de ejemplos, que podrán ser complementados con conocimientos culturales y saberes de los pueblos indígenas que habitan el territorio en el que se encuentran los estudiantes. Asimismo, esta propuesta busca trabajar también con aquellos estudiantes que no pertenecen a pueblos originarios, extranjeros y habitantes de zonas rurales o urbanas, quienes también poseen conocimientos culturales que aportan al diálogo de saberes posible de desarrollar en el curso, poniendo en práctica la interculturalidad.

## Ejemplo de actividades

**EJE: Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios.**

**ACTIVIDAD:** Crean diálogo usando denominaciones de lugares de su territorio y del territorio Rapa Nui.

Ejemplos:

- ❖ El educador tradicional y/o docente, explica que los pueblos indígenas han dado nombre a diferentes lugares, usando su lengua materna. Para esto, da algunos nombres de lugares del territorio y explica su significado. Los estudiantes comentan nombres que conozcan en lengua indígena y su significado.
- ❖ Con ayuda de imágenes el educador tradicional y/o docente presenta a los estudiantes los siguientes nombres de lugares y nombres propios de espacios que se encuentran en la isla Rapa Nui.

Nombres que designan lugares	Nombres propios de los lugares
<b>Hanga</b> (Bahía, caleta)	<b>Hanga Roa</b> (Bahía lejana)
<b>Henúa</b> (Tierra)	<b>Te Pito o Te Henúa</b> (El ombligo de la tierra) (Isla de Pascua)
<b>Rano</b> (Volcán)	<b>Rano Raraku</b> (Volcán Raraku)
<b>A'na</b> (Caverna)	<b>Anakena</b> (Caverna blanca)

- ❖ Con ayuda del educador tradicional y/o docente, los niños observan la tabla para concluir que esos lugares adquirieron su nombre a partir de un elemento natural, importante para el espacio, ya que le da el nombre.
- ❖ Escriben frases breves en las que incorporen los nombres de los lugares en lengua rapa nui.
- ❖ Realizan dibujos a partir de las frases realizadas y las comparten con sus compañeros de curso.
- ❖ Investigan diferentes lugares en su región que tengan nombre indígena, identificando su origen y significado. Presentan una ficha ilustrada con esta información.
- ❖ Realizan frases breves usando los nombres de los lugares en lengua indígena.
- ❖ Preparan un diálogo en parejas, donde hablen del lugar usando su nombre en lengua indígena, apoyados por el educador tradicional y/o docente incorporan otras palabras en lengua indígena al diálogo.
- ❖ Presentan sus diálogos a sus compañeros.

**ACTIVIDAD:** Comunican información de los pueblos originarios usando palabras en lengua indígena.

Ejemplos:

- ❖ El educador tradicional y/o docente, invita a los estudiantes a jugar a los visitantes y a los lugareños, para eso se separan en dos grupos.
- ❖ Cada grupo define al menos tres lugares, posibles de visitar, y que su nombre esté en lengua indígena. Ellos deberán presentar ese lugar, describiendo lo que allí se observa e incorporando, con apoyo del educador tradicional y/o docente, palabras en lengua indígena a las frases de presentación. También pueden hacer uso de la lengua indígena por medio del saludo y la despedida, al igual que los visitantes.
- ❖ Por su parte, el grupo de los visitantes, incorporarán en sus preguntas y diálogo, palabras en lengua indígena.
- ❖ Con apoyo del educador tradicional y/o docente, registran en sus cuadernos el vocabulario en lengua indígena, aprendido a partir de esta actividad.

**EJE: Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica.**

**ACTIVIDAD:** Observan elementos presentes en el **Ahu nau nau** y comentan la historia de ese lugar.

Ejemplos:

- ❖ El educador tradicional y/o docente, muestra a los estudiantes imágenes del **Ahu nau nau** y les comenta que de acuerdo al conocimiento rapa nui, en ese lugar se encuentra enterrado el cuerpo de la esposa del **ariki** (rey) **Hotu Matua “Ahu a Vakai”**, por lo que tiene una gran importancia para el pueblo rapa nui y su cultura.
- ❖ Observan los petroglifos esculpidos en los moai y conversan a partir de las siguientes preguntas: ¿qué observan en los petroglifos?, ¿por qué se observan principalmente aves en estos petroglifos?, ¿de qué hablarán esos petroglifos?, ¿cuál será la relación que el pueblo rapa nui establece con la naturaleza? (Ver orientaciones).
- ❖ Reflexionan sobre cómo los lugares concentran historias que son transmitidas de generación en generación y que representan la identidad de los pueblos indígenas.
- ❖ Los niños y niñas crean un símbolo que represente las características naturales de su territorio; por ejemplo, si el clima es cálido o frío; si tiene muchos tipos de fruta; si hay ríos o montañas, etc.

**ACTIVIDAD:** Reproducen objetos asociados a la identidad cultural del pueblo indígena de su territorio.

Ejemplos:

- ❖ A partir de la información recogida, eligen un objeto o símbolo representativo del pueblo indígena que habita su territorio o del cual forman parte.
- ❖ Seleccionan los materiales y construyen una réplica del objeto elegido.
- ❖ Realizan una exposición de sus trabajos para toda la comunidad escolar.

**EJE: Cosmovisión de los pueblos originarios.**

**ACTIVIDAD:** Representan gráficamente elementos espirituales y cósmicos presentes en relatos ancestrales.

Ejemplos:

- ❖ El educador tradicional y/o docente explica a los estudiantes la vinculación entre los ríos y ecosistemas terrestres, los cuales existen gracias al aporte de sus aguas. Asimismo, explica que el pueblo diaguita, observó desde tiempos ancestrales las características de su territorio, asentándose alrededor de las riberas de estos debido a su gran fertilidad no solo desde el punto de vista agrícola, sino también desde la biodiversidad.
- ❖ Observan en un mapa, con apoyo del educador tradicional y/o docente, el río Illapel, identificando su ubicación y reconociendo la importancia que tiene para el pueblo diaguita, como río sagrado, debido a que en él se encuentra un espíritu conectado con la “madre del agua”.
- ❖ Comentan relatos ancestrales, indígenas o no indígenas que hablen sobre elementos naturales, espirituales y cósmicos presentes en la naturaleza o un lugar determinado.
- ❖ Realizan dibujo sobre aquellas creencias propias de su territorio, representando a través de la imagen, los elementos naturales, espirituales y cósmicos.

- ❖ Reflexionan sobre la importancia del cuidado de las aguas y la valoración que hacen de los ríos, lagos y mares los pueblos indígenas, no solo por lo que estos espacios proveen a las personas, sino porque en los ríos habitan agentes tutelares (energías, elementos espirituales) protectores de la sociedad.

**ACTIVIDAD:** Comparan los **ahu** del pueblo Rapa Nui con espacios propios.

Ejemplos:

- ❖ El educador tradicional y/o docente, explica a los estudiantes (haciendo uso de imágenes), las características de los **moai** y **ahu**, reconociendo a estos últimos como espacios sagrados de respeto y cuidado para el pueblo rapa nui.
- ❖ Comentan la importancia de construirlos sobre esta gran roca, para beneficiar con su energía a todo el pueblo.
- ❖ Comparan los **ahu** del pueblo rapa nui con las formas que ellos conocen para honrar a los fallecidos, escriben diferencias y similitudes.
- ❖ Reflexionan sobre las formas de honrar a los fallecidos que tiene su familia y comunidad, identificando creencias y prácticas ceremoniales que se realizan.
- ❖ Investigan sobre lugares del pueblo originario al que pertenezcan los estudiantes, que estén vinculados con elementos espirituales, cósmicos o sagrados.
- ❖ Comparten en el curso sus trabajos a través de un PowerPoint o en papelógrafos, con información e ilustraciones pertinentes.

**ACTIVIDAD:** Indagan creencias presentes en su familia o comunidad en las que se encuentran elementos naturales, espirituales y cósmicos.

Ejemplos:

- ❖ Conversan con sus familias y escriben breves relatos, en los que se expresen creencias y conocimientos culturales de su familia o comunidad relacionados con elementos naturales, espirituales y cósmicos.
- ❖ Comparten los relatos con sus compañeros y confeccionan un libro que reúna todos los relatos con sus respectivas ilustraciones y lo donan a la biblioteca del establecimiento.
- ❖ Conversan sobre formas de revitalizar las prácticas culturales que han ido desapareciendo, y proponen una reunión con sus familias y la escuela para apoyar sus propuestas de revitalización.

**EJE: Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales.**

**ACTIVIDAD:** Observan el universo representado por el pueblo Diaguita en su alfarería.

Ejemplos:

- ❖ Comentan, con apoyo del educador tradicional y/o docente, la relación que tiene el pueblo diaguita con la naturaleza, el cual al igual que otros pueblos indígenas, ha construido conocimiento sobre su adaptación al territorio en el que vive, la astronomía, la agricultura, el manejo del ganado y las yerbas medicinales, entre otros conocimientos, a partir de la profunda observación que tiene de esta.
- ❖ Conversan sobre las características del territorio diaguita y las condiciones climáticas que allí se presentan: ¿cómo crees que es el clima en ese territorio?, ¿qué elementos de la naturaleza se encuentran allí?, ¿por qué crees que para el pueblo diaguita, es importante observar el lugar en el que viven?
- ❖ Conversan, con apoyo del educador tradicional y/o docente, sobre cómo los elementos de la naturaleza fueron representados por el pueblo diaguita en diferentes elementos, por ejemplo, el jarro pato. Para esto, el educador tradicional y/o docente presenta alguna imagen disponible. (Ver en orientaciones).
- ❖ Comentan los símbolos para representar los ríos y los reproducen en dibujos, creando otras simbologías para representar elementos de su territorio.
- ❖ Reflexionan sobre la importancia de los ríos para el pueblo diaguita, por eso su representación en piezas relevantes como el jarro pato.
- ❖ Crean campaña de comunicación, mediante afiches, dibujos, frases y conversaciones, para difundir la importancia de los ríos y montañas para el pueblo diaguita y para la sociedad en general, como fuente de vida.
- ❖ Indagan las principales causas de las sequías de los ríos (contaminación, proyectos mineros, etc.) y las incorporan en la campaña.

**ACTIVIDAD:** Crean expresiones artísticas representativas de pueblos indígenas que habitan los territorios en los que se encuentran.

Ejemplos:

- ❖ Indagan junto a sus familias o comunidad expresiones artísticas representativas de los pueblos indígenas.
- ❖ Comentan la vinculación entre estas expresiones artísticas y lo que en ellas se observa, por ejemplo, colores alusivos al lugar de donde se saca la materia prima, materiales con los que se fabrica, personas que usaban esos objetos, entre otros aspectos.
- ❖ Junto al educador tradicional y/o docente reflexionan sobre cómo estos objetos nos hablan de nuestro territorio, los momentos en los que son realizados y las personas que habitan o habitaban el lugar.
- ❖ Crean expresiones artísticas representativas del pueblo indígena al que pertenecen, respetando la identidad cultural presente en la pieza.

## Orientaciones para el educador tradicional y/o docente

En esta unidad, se invitará a los estudiantes a conocer diferentes expresiones artísticas de los pueblos indígenas, por lo que podrán visitar familias o museos, en los cuales se conserven piezas de mayor antigüedad, con la finalidad de conocerlas y realizar réplicas de estas, en los casos que sea posible, en este sentido, sería muy favorable generar instancias de un trabajo interdisciplinario con la asignatura de Artes Visuales, que permita a los niños y niñas explorar las técnicas artísticas en el desarrollo de técnicas ancestrales.

Por otro lado, los niños y niñas podrán aprender el significado del territorio desde una perspectiva indígena, y con ello, el cuidado y la relación que tienen con la naturaleza, en este sentido las actividades de aprendizaje permiten poner en diálogo las distintas miradas que se tienen frente a esta temática, lo que constituye una oportunidad para favorecer la interculturalidad. Adicionalmente, se puede intencionar que los estudiantes aprecien su entorno cotidiano como un espacio que cuidar y mantener, especialmente en contextos urbanos en los que también conviven con elementos naturales.

### Objetivos de aprendizaje de otras asignaturas con los que se pueden vincular estas actividades

A continuación, se proponen Objetivos de Aprendizaje de otras asignaturas, que podrían, en el caso de que lo considere pertinente, ser abordados en conjunto con esta unidad:

- ♦ Historia, Geografía y Ciencias Sociales, OA03: Distinguir los diversos aportes a la sociedad chilena proveniente de los pueblos originarios (palabras, alimentos, tradiciones, cultura, etc.) y de los españoles (idioma, religión, alimentos, cultura, etc.) y reconocer nuestra sociedad como mestiza.
- ♦ Lenguaje y Comunicación, OA8: Desarrollar el gusto por la lectura, leyendo habitualmente diversos textos.
- ♦ Artes Visuales, OA1: Expresar y crear trabajos de arte a partir de la observación del entorno natural: figura humana y paisajes chilenos; entorno cultural: personas y patrimonio cultural de Chile; entorno artístico: obras de arte local, chileno, latinoamericano y del resto del mundo.

## Contenido cultural: Territorio, petroglifos, espiritualidad y expresión artística de los pueblos diaguita y rapa nui.

### Pueblo Rapa Nui

En Rapa Nui, se conservan los nombres de diferentes lugares en lengua indígena, lo cual mantiene la identidad del territorio y permite el uso de la lengua de manera permanente, se sugiere que en cada territorio el educador tradicional y/o docente pueda identificar aquellos lugares cuyas denominaciones aún se mantienen en lengua indígena, haciendo posible reconocer la vigencia y práctica de la lengua a partir de sus toponimias.

Asimismo, el educador tradicional y/o docente, puede armar su propio repertorio de lugares con denominación en lengua indígena, creando además diálogos junto a los estudiantes en los que hablen de esos lugares e incorporen, con apoyo del educador tradicional y/o docente, nuevas palabras en lengua indígena, con la finalidad de adquirir nuevos conocimientos en torno a la lengua.

Nombres que designan lugares	Nombres propios de los lugares
<b>Hanga</b> (Bahía, caleta)	<b>Hanga Roa</b> (Bahía lejana)
<b>Henúa</b> (Tierra)	<b>Te Pito o Te Henúa</b> (El ombligo de la tierra). (Isla de Pascua)
<b>Rano</b> (Volcán)	<b>Rano Raraku</b> (Volcán Raraku)
<b>A'na</b> (Caverna)	<b>Anakena</b> (Caverna blanca)

(Ministerio de Educación. 2011: 31, Programa de Estudio Primer año básico Lengua Rapa Nui. Santiago).

Por su parte, los **ahu** y **moai** son representaciones culturales de la identidad del pueblo rapa nui, que hablan de su memoria (un periodo histórico importante), su espiritualidad, y también desde los materiales con los que fueron construidos, se puede hablar de una vinculación con su territorio, desde la valoración de los lugares de donde se extraían estos materiales, como también la creación de oficios y conocimientos asociados a sus usos.

Para profundizar en estos conocimientos se presentan las siguientes preguntas con información que puede servir de modelo para evaluar las respuestas de los estudiantes:

#### ❖ ¿Qué son los **ahu**?

Son plataformas rectangulares, hechas de piedra, en las que se levantaron algunos de los moais más importantes de la isla.

#### ❖ ¿Cómo están contruidos los **ahu**?

Estas plataformas están contruidas con piedras, que se iban encajando unas con otras hasta lograr dar la forma rectangular con la que se conocen hoy. Una vez lograda la forma, se ponía uno o más moais sobre esta. Las más grandes medían hasta 200 metros de largo y tuvieron hasta 15 estatuas levantadas.

#### ❖ ¿Qué representan los **ahu**?

Cuando un líder o miembro importante fallecía, se construían una de estas plataformas ceremoniales para enterrarlo bajo las rocas, encontrándose bajo ellos los restos de miembros del pueblo rapa nui. Luego levantaban uno o más moais (dependiendo de cuántas personas hayan enterrado) con el fin de que su energía se canalizara en este gigante de piedra y trajera beneficios para toda la isla. (disponible en <https://www.parquena-cionalrapanui.cl/cultura-isla-de-pascua/ahu/>)



Petroglifo con figura cosmogónica en el muro posterior del ahu Nau Nau, disponible en:  
<https://www.parquenacionalrapanui.cl/cultura-isla-de-pascua/ahu/nau-nau/>



Petroglifos de aves en vuelo sobre una piedra del muro posterior del ahu Nau Nau, disponible en:  
<https://imaginaisladepascua.com/que-ver/sitios-arqueologicos/ahu-nau-nau/>



Ahu Nau nau, imagen disponible en:  
[https://www.parquenacionalrapanui.cl/cultura-isla-de-pascua/ahu/nau-nau/#Forma\\_de\\_los\\_moais](https://www.parquenacionalrapanui.cl/cultura-isla-de-pascua/ahu/nau-nau/#Forma_de_los_moais)

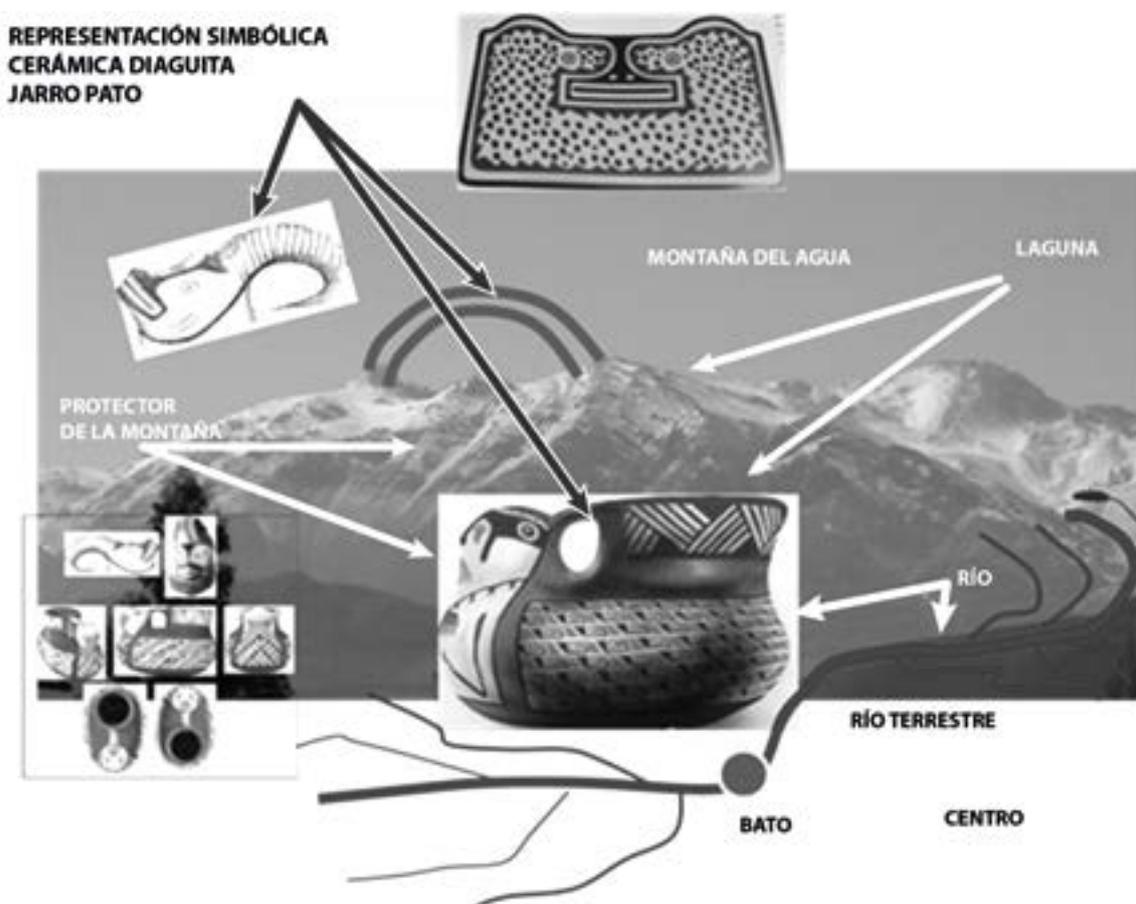


Imagen de ahu Nau Nau, disponible en  
[https://www.parquenacionalrapanui.cl/cultura-isla-de-pascua/ahu/nau-nau/#Forma\\_de\\_los\\_moais](https://www.parquenacionalrapanui.cl/cultura-isla-de-pascua/ahu/nau-nau/#Forma_de_los_moais)

## Pueblo diaguita

Para el pueblo diaguita los ríos son muy importantes, ya que no solo constituyen una importante reserva de agua de acceso para los seres vivos (agua potable), sino que también son hábitat de innumerables formas de vida, siendo espacios respetados por la vinculación directa con energías presentes en la naturaleza.

De acuerdo con Aguilera (2013), es posible observar características de la naturaleza en símbolos materializados por ejemplo en la alfarería diaguita, en la cual según sus investigaciones se destacan ríos, montañas, lagunas y aquellas energías protectoras de los diferentes elementos de la naturaleza. Estas energías protectoras se consideran importantes para la vida de las personas diaguitas, por ello su incorporación en piezas relevantes para el pueblo.



Esta ilustración muestra la relación simbólica entre la montaña sagrada "La Quisquillosa", que está al interior del río Illapel y su representación a través de la cerámica diaguita llamada "jarro pato" (Aguilera 2013).

### Ejemplo de evaluación

Se sugiere evaluar a partir de la observación y puesta en práctica de los conocimientos transmitidos a los estudiantes, considerando una rúbrica como la siguiente:

Criterios/ Nivel de desarrollo	En vías de alcanzar el desempeño	Desempeño medianamente logrado	Desempeño logrado	Desempeño destacado
Palabras en lengua indígena, para indicar el significado de elementos culturales del pueblo.	Nombra algunas palabras en lengua indígena.	Comunica al menos una palabra en lengua indígena, para indicar el significado de algún elemento cultural del pueblo.	Comunica incorporando palabras en lengua indígena, para indicar el significado de elementos culturales del pueblo.	Comunica incorporando palabras en lengua indígena, para indicar el significado e importancia de elementos culturales del pueblo.
Elementos culturales e identitarios de los pueblos indígenas (lengua, cultura e historia) asociándolos a diversos territorios.	Identifica un elemento significativo del pueblo indígena referido al territorio.	Identifica más de un elemento significativo del pueblo indígena referido a la lengua, a la historia o la cultura.	Identifica elementos culturales significativos e identitarios del pueblo indígena (lengua, cultura e historia) asociándolos a diversos territorios.	Identifica y describe varios elementos culturales significativos e identitarios del pueblo indígena (lengua, cultura e historia) asociándolos a diversos territorios.
Creencias vinculadas con elementos naturales, espirituales y cósmicos, en su entorno familiar y/o comunitario.	Identifica alguna creencia vinculada a elementos naturales, o espirituales en su entorno familiar.	Describe alguna creencia vinculada con elementos naturales, espirituales y cósmicos, en su entorno familiar y/o comunitario.	Indaga sobre algunas creencias vinculadas con elementos naturales, espirituales y cósmicos, en su entorno familiar y/o comunitario.	Indaga sobre algunas creencias vinculadas con elementos naturales, espirituales y cósmicos, en su entorno familiar y/o comunitario, haciendo propuestas para su revitalización.
Expresiones artísticas representativas de un pueblo indígena, respetando las convenciones sociales, los momentos y espacios pertinentes.	Crea alguna expresión artística representativa de un pueblo indígena.	Crea alguna expresión artística representativa de un pueblo indígena, considerando alguna convención social.	Crea algunas expresiones artísticas, representativas de un pueblo indígena respetando las convenciones sociales, momentos y espacios pertinentes.	Crea algunas expresiones artísticas, representativa de un pueblo indígena respetando las convenciones sociales, momentos y espacios pertinentes, explicando su importancia.

UNIDAD 3

## Actividad de evaluación

El educador tradicional y/o docente presenta a los estudiantes la actividad de evaluación, la cual busca desarrollar la comprensión de la presencia de elementos espirituales, naturales y cósmicos (divinidades/deidades, entes tutelares, medicina ancestral, el mar, el cielo, los astros, entre otros), en el contexto familiar y comunitario. Para ello se iniciará la actividad con el educador tradicional y/o docente, comentando a los estudiantes la valoración del pueblo diaguita hacia los ríos, por ser estos, fuentes de vida, que concentran energías, entes tutelares, por lo que establecen relaciones de respeto y valoración.

Revisan en un mapa la ubicación del río Illapel, y comentan la importancia de este para el pueblo diaguita, por ser considerado un río sagrado, debido a que en él se encuentra un espíritu conectado con la “madre del agua”<sup>9</sup>.

A partir del ejemplo del pueblo diaguita, conversan sobre lugares que ellos conozcan en su territorio que sean valorados por los pueblos indígenas, por concentrar en esos espacios energías que conectan a las personas con su espiritualidad. Si no conocen, indagan en sus familias o comunidad y escriben pequeñas descripciones ilustradas con imágenes que representen las creencias asociadas a energías, divinidades o agentes tutelares presentes en sus territorios.

Reflexionan sobre la importancia del cuidado de las aguas y la valoración que hacen de los ríos, lagos y mares los pueblos indígenas, no solo por lo que estos espacios proveen a las personas, sino porque en los ríos habitan agentes tutelares (energías, elementos espirituales) protectores de la sociedad.

Indicadores para considerar:

1. Identifica la presencia de elementos espirituales, naturales y cósmicos en su pueblo originario o en el que se encuentran inmersos (por ejemplo: divinidades/deidades, entes tutelares, medicina ancestral, el mar, el cielo, los astros, entre otros).
2. Expresa con sus palabras la importancia de los elementos naturales, espirituales y cósmicos identificados, para el pueblo originario que corresponda y para todas las personas, en general.
3. Escribe pequeñas descripciones ilustradas con imágenes que representen las creencias asociadas a energías, divinidades o agentes tutelares presentes en sus territorios o en el territorio en cual están inmersos.
4. Compara la presencia de elementos naturales, espirituales y cósmicos propios de las prácticas culturales de los pueblos indígenas con las prácticas de otras culturas (incluyendo la propia si corresponde)

<sup>9</sup>Aguilera, I. (2018). Programa de revitalización cultural y lingüística de los pueblos originarios de Chile. Illapel, Coquimbo.



# UNIDAD 4





# UNIDAD 4

<b>Contenido Cultural:</b>		
❖ Espiritualidad, territorio y actividades productivas de los pueblos mapuche williche, yagán y kawésqar.		
<b>EJE: Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios.</b>		
CONTEXTO	OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
Sensibilización sobre la lengua	Describir oralmente el medio natural y los mensajes que entrega la naturaleza, utilizando algunas palabras en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas.	Expresan con sus palabras las características del entorno y lo relacionan con los distintos mensajes que entrega la naturaleza. Utilizan palabras en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas, para dar cuenta de los mensajes que entrega la naturaleza.
	Utilizar recursos tecnológicos disponibles (TIC) para escuchar y ver aspectos propios de la cultura que corresponda.	Buscan información significativa, en sitios web, sobre aspectos culturales referida al pueblo que corresponda.
<b>EJE: Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica.</b>		
OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES	
Comprender aspectos de la cultura indígena (territorio, lengua e historia) que contribuyen a la construcción de la identidad de las personas y pueblos.	Expresan con sus propias palabras algunos elementos significativos del territorio, lengua e historia que caracterizan al pueblo. Expresan con sus palabras el significado que tienen las prácticas culturales del pueblo que corresponda para la construcción de su identidad.	
<b>EJE: Cosmovisión de los pueblos originarios.</b>		
OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES	
Comprender la relación que se establece entre los pueblos indígenas y la naturaleza, que permite desarrollar actividades productivas propias de cada cultura.	Describen algunas características propias del período del año en que se realizan determinadas actividades productivas. Representan la relación entre los fenómenos de la naturaleza y las actividades productivas del pueblo indígena que corresponda.	

UNIDAD 4

EJE: Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales.	
OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
Experimentar con técnicas y actividades de producción propias del pueblo indígena, considerando su vinculación con los valores culturales del pueblo que corresponda (reciprocidad, respeto, ayuda mutua, entre otros).	Identifican técnicas y actividades productivas que otorgan identidad al pueblo indígena que corresponda.
	Relacionan prácticas culturales que se realizan para la obtención de insumos, con determinadas actividades productivas.
	Practican con diversas técnicas de producción, considerando protocolos y tecnologías del pueblo indígena que corresponda.
<b>ACTITUDES INTENCIONADAS EN LA UNIDAD</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Realizar actividades y trabajos de forma rigurosa y perseverante de acuerdo con la enseñanza ancestral, los espacios físicos reales (familiares, ambientales, materiales y simbólicos), dando énfasis a la oralidad, con el fin de desarrollarlos de manera adecuada a la forma de vida de cada pueblo con el propósito de educar personas más respetuosas, en su vinculación permanente con los otros y con el desarrollo de una ciudadanía más intercultural.</li> <li>❖ Valorar la interculturalidad como una interacción mutua en que necesitamos apreciarnos y comprendernos como personas de culturas diversas.</li> </ul>	

Para esta unidad, se ejemplificarán las actividades de aprendizaje con los conocimientos culturales y saberes de los pueblos mapuche, kawésqar y yagán, abordando prácticas culturales compartidas y que tienen como espacio de realización el mar, siendo este espacio un contexto fundamental para construir su identidad y su cultura. Sin embargo, al igual que las otras unidades, estos ejemplos de actividades pueden ser complementados o abordados desde los conocimientos de otros pueblos indígenas, considerando también aquellos conocimientos que aportan los estudiantes extranjeros y no indígenas, para generar un diálogo de saberes que ponga en ejercicio la interculturalidad en el espacio escolar.

## Ejemplo de actividades

**EJE: Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios.**

**ACTIVIDAD:** Representan gráficamente mensaje de canción ancestral yagán.

Ejemplos:

- ❖ Con los ojos cerrados y con mucho respeto escuchan canto yagán, disponible en <https://www.youtube.com/watch?v=EBoEh9Xv8nM>, que se encuentra en el primer minuto del video.
- ❖ Conversan sobre su contenido: ¿de qué crees que habla?, ¿quién cantará?, ¿qué sentimientos crees que se expresan en esta canción?, ¿qué sentimientos te provoca esta canción?
- ❖ El educador tradicional y/o docente expone a los estudiantes sobre la vida de la abuela Cristina Calderón, quien ya es anciana y que es una de los pocos hablantes fluida de la lengua del pueblo yagán, por lo tanto, la lengua está en peligro de extinción. Por otra parte, señala que este idioma es parte del patrimonio del pueblo y del mundo entero, por eso la importancia de su revitalización.
- ❖ Dibujan mensaje creado a partir de la escucha de la canción.
- ❖ Investigan otras canciones del pueblo yagán y de otros pueblos que hablen sobre el entorno natural que los rodea.
- ❖ Seleccionan algunas de estas canciones, las escuchan y comentan.

**ACTIVIDAD:** Crean canción de su territorio incorporando palabras en lengua indígena.

Ejemplos:

- ❖ El educador tradicional y/o docente invita a los estudiantes a escribir breves textos sobre sus territorios, en los que incorporen palabras en lengua indígena. El educador tradicional y/o docente apoya la creación.
- ❖ Usan diferentes instrumentos musicales para crear melodías a las canciones creadas, incluyendo instrumentos musicales indígenas y otros elementos que ellos consideren apropiados y no necesariamente deben ser instrumentos.
- ❖ Interpretan las canciones creadas, que hablan de sus territorios e incorporan palabras en lengua indígena, en festival organizado por los estudiantes.
- ❖ Reflexionan sobre la creación musical y la importancia que tienen las canciones en la transmisión de mensajes con identidad cultural.

**EJE: Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica.**

**ACTIVIDAD:** Elaboran mapa para representar elementos culturales de diferentes pueblos indígenas.

Ejemplos:

- ❖ Conversan junto al educador tradicional y/o docente, sobre la existencia de diferentes pueblos indígenas en el país, con diferente lengua y cultura. Comentan similitudes y diferencias.
- ❖ En grupos el educador tradicional y/o docente, entrega los nombres de dos o tres pueblos indígenas que se encuentren en Chile, los cuales serán investigados por los estudiantes, identificando el lugar en el que viven o vivían (en los casos de los pueblos que se consideran sin habitantes), la lengua que hablan, los instrumentos, alimentación, construcciones, u otros componentes culturales que consideren relevantes.
- ❖ Preparan un mapa donde ubican la información recopilada a partir de la investigación, por medio de símbolos ilustrados por los estudiantes.
- ❖ Presentan la información a sus compañeros.

**EJE: Cosmovisión de los pueblos originarios.**

**ACTIVIDAD:** Representan la relación del pueblo Williche con el mar, presente en el relato del abuelito Huentellao.

Ejemplos:

- ❖ Escuchan relato del abuelito Huentellao disponible en <https://www.youtube.com/watch?v=gB9XOatFXpo> Este relato es parte de la tradición del pueblo williche y en él se expresan elementos que son parte de su patrimonio cultural, natural y social.
- ❖ Comentan el video a partir de las siguientes preguntas: ¿qué personajes aparecen en este relato?, ¿quién era el abuelito Huentellao?, ¿qué comen y recolectan las personas williche?, ¿por qué crees que es importante proteger el mar para el pueblo williche?, ¿cómo son las características del territorio en el que se encuentra la roca del abuelito?, ¿a quién piden y agradecen los pescadores por la buena pesca?
- ❖ Reflexionan sobre la importancia que tiene para el pueblo williche mantener una buena relación con el abuelito Huentellao, por ser este quien provee buena pesca, lo cual se demuestra en las rogativas, solicitud de permiso para pescar, celebraciones y otras prácticas culturales que las personas hacen en su honor.
- ❖ Dibujan el relato del abuelito Huentellao y su relación con el mar.

**ACTIVIDAD:** Indagan diferentes actividades productivas indígenas y el periodo en que estas se realizan.

Ejemplos:

- ❖ En sus familias, investigan las prácticas productivas que conozcan o que se conserven de los pueblos indígenas, en las que ellos participen.
- ❖ Identifican el periodo del año en la que esta se realiza y describen las características que se observan en la naturaleza durante ese momento.
- ❖ Presentan al curso la indagación realizada, comentando las características de las actividades productivas que se desarrollan en su territorio y cómo se encuentra la naturaleza en ese momento.
- ❖ Crean un calendario con las actividades productivas de sus familias y se preparan para realizar visitas y compartir junto a ellos los conocimientos asociados a estas prácticas.

**EJE: Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales.**

**ACTIVIDAD:** Reproducen los corrales de pesca como actividad productiva de los pueblos Williche, Kawésqar y Yagán.

Ejemplos:

- ❖ El educador tradicional y/o docente, presenta a los estudiantes los corrales de pesca, explica su objetivo y cómo esta práctica cultural está directamente relacionada con la identidad cultural de los pueblos que habitan territorios vinculados al mar.
- ❖ Observan imágenes en las cuales se presenten corrales de pesca de los pueblos indígenas del sur de Chile.
- ❖ Reproducen esta práctica cultural por medio de una maqueta o dibujos en que se observen los corrales de pesca.
- ❖ Participan en actividades productivas de las familias o comunidad, en los casos en que sea posible, con la finalidad de promover el uso de protocolos indígenas adecuados y el uso de tecnologías de los pueblos indígenas que correspondan.

**ACTIVIDAD:** Juegan a recrear actividad productiva de los pueblos indígenas de su territorio.

Ejemplos:

- ❖ En grupos, averiguan en distintas fuentes, sobre actividades productivas realizadas por los pueblos indígenas en sus territorios.
- ❖ Preparan recreación de actividad productiva, esta puede ser por medio de dibujos, maquetas, dramatización, canción u otra expresión artística.
- ❖ Exponen recreación a sus compañeros de curso, explicando con sus propias palabras la importancia de esta actividad productiva para el pueblo indígena al que pertenece.

## Orientaciones para el educador tradicional y/o docente

Esta unidad aborda conocimientos culturales de los pueblos mapuche, williche, kawésqar y yagán, como una forma de ejemplificar las actividades de aprendizaje, sin embargo el educador tradicional y/o docente podrá modificar los ejemplos de actividades para incorporar aquellos conocimientos relativos al territorio en el que habitan los estudiantes, considerando además en las actividades los conocimientos culturales de los estudiantes que no pertenecen a pueblos originarios con la finalidad de generar un diálogo de saberes, que ponga en práctica la interculturalidad.

Como se ha indicado a lo largo de todo el Programa de Estudio, el educador tradicional y/o docente, deberá generar las adecuaciones necesarias que cautelen la pertinencia de los contenidos culturales a abordar y los Objetivos de Aprendizaje que permitan a los niños y niñas no solo el conocimiento de otras formas de ver e interpretar el mundo, sino que poner en diálogo estas perspectivas con sus propias formas de pensar, por lo cual, independientemente de si se trata de estudiantes pertenecientes a algún pueblo indígena o no, o si habita en localidades rurales o urbanas, el aprendizaje desde la interculturalidad enriquecerá no solo a los niños y niñas, sino a la comunidad educativa en su totalidad, por lo que es importante generar instancias de integración entre las distintas asignaturas en las que se involucre la escuela en su conjunto, a partir -por ejemplo- de la realización de un proyecto interdisciplinario intercultural, para lograr la consecución de este propósito.

### Objetivos de aprendizaje de otras asignaturas con los que se pueden vincular estas actividades

A continuación, se proponen Objetivos de Aprendizaje de otras asignaturas, que podrían, en el caso de que lo considere pertinente, ser abordados en conjunto con esta unidad:

- ♦ Artes Visuales, OA3: Expresar emociones e ideas en sus trabajos de arte, a partir de la experimentación con: materiales de modelado, de reciclaje, naturales, papeles, cartones, pegamentos, lápices, pinturas, textiles e imágenes digitales; herramientas para dibujar, pintar, cortar, modelar, unir y tecnológicas (pincel, tijera, mirete, computador, entre otras); procedimientos de dibujo, pintura, collage, escultura, dibujo digital, entre otros.
- ♦ Historia y Geografía, OA05: Reconocer diversas expresiones del patrimonio cultural del país y de su región, tales como manifestaciones artísticas, tradiciones folclóricas, leyendas y tradiciones orales, costumbres familiares, creencias, idioma, construcciones, comidas típicas, fiestas, monumentos y sitios históricos.
- ♦ Historia y Geografía, OA14: Conocer, proponer, aplicar y explicar la importancia de algunas normas necesarias para: cuidarse, cuidar a otros y evitar situaciones de riesgo (como seguridad vial, vías de evacuación, adaptaciones para discapacitados, zonas de silencio); organizar un ambiente propicio al aprendizaje y acogedor para todos (por ejemplo, respetar los turnos, cuidar el espacio y las pertenencias comunes y de sus pares, etc.); cuidar el patrimonio y el medioambiente.
- ♦ Lenguaje y Comunicación, OA8: Desarrollar el gusto por la lectura, leyendo habitualmente diversos textos.

## Contenido cultural

### Espiritualidad, territorio y actividades productivas de los pueblos mapuche williche, yagán y kawésqar.

El mar para estos tres pueblos, se considera fundamental para el desarrollo de su identidad y cultura, su conexión con el maritorio define su espiritualidad, sus formas de producción y le da vida a sus prácticas culturales, su sentido de la navegación les permite habitar y viajar por canales poco transitados, adquiriendo conocimiento y destreza en el arte de la pesca, ejemplo de esto son los corrales de pesca los cuales corresponden a construcciones de muros de piedra, varas y ramas, u otros materiales, que funcionan como trampas para peces al ser inundados por las mareas altas y despejados al producirse las bajas de la intermarea, gracias a su ubicación en la zona intermareal. Si bien este conocimiento es bastante extendido en el mundo, en Chile se acota al mar interior desde el seno de Reloncaví hasta Tierra del Fuego, siendo documentados en su uso para los diversos grupos indígenas del sur del país; chonos, kawésqar, yaganes, **williche** y posiblemente **selk'nam**, siendo su uso posteriormente adoptado por la población mestiza, especialmente en el área de Chiloé, ocupándose hasta tiempos históricos recientes. (Fuente: "Corrales de pesca de la X Región: La historia tras su reconocimiento como Monumentos Nacionales de Chile". Colegio de Arqueólogos. <https://colegiodearqueologos.cl/corrales-de-pesca-de-la-x-region-la-historia-tras-su-reconocimiento-como-monumentos-nacionales-de-chile/>).

### Ejemplo de evaluación

Se sugiere evaluar a partir de la observación y puesta en práctica los conocimientos transmitidos a los estudiantes, a partir de una rúbrica como la siguiente:

Criterios / Nivel de desarrollo	En vías de alcanzar el desempeño	Desempeño medianamente logrado	Desempeño logrado	Desempeño destacado
Información significativa, en sitios web, sobre aspectos culturales referida al pueblo que corresponda.	Busca en sitios web información general sobre un pueblo indígena.	Busca en sitios web información sobre un aspecto cultural de un pueblo indígena.	Busca en sitios web información significativa sobre aspectos culturales de un pueblo indígena.	Busca información significativa, en sitios web, sobre aspectos culturales referida a un pueblo indígena, expresando su importancia.
Elementos significativos del territorio, lengua e historia que caracterizan a los pueblos indígenas.	Nombra un elemento significativo del territorio, lengua e historia que caracterizan a los pueblos indígenas.	Nombra al menos dos elementos significativos del territorio, lengua e historia que caracterizan a los pueblos indígenas.	Expresa con sus palabras elementos significativos del territorio, lengua e historia que caracterizan a los pueblos indígenas.	Expresa con sus propias palabras variados elementos significativos del territorio, lengua e historia que caracterizan a los pueblos indígenas, valorando su importancia.
Relación entre los fenómenos de la naturaleza y las actividades productivas del pueblo indígena que corresponda.	Identifica algún fenómeno de la naturaleza asociado a alguna actividad productiva propia de un pueblo originario.	Describe algunos fenómenos de la naturaleza asociado a alguna actividad productiva propia de un pueblo originario.	Representa la relación entre los fenómenos de la naturaleza y las actividades productivas del pueblo indígena que corresponda.	Representa la relación entre los fenómenos de la naturaleza y las actividades productivas del pueblo indígena que corresponda, expresando su importancia.
Técnicas y actividades productivas que otorgan identidad al pueblo indígena que corresponda.	Identifica al menos una práctica productiva indígena de su territorio.	Identifica al menos dos prácticas productivas de los pueblos indígenas presentes en su territorio.	Identifica técnicas y actividades productivas que otorgan identidad al pueblo indígena que corresponda.	Expresa con sus palabras el significado y la importancia cultural de las técnicas y actividades productivas de los pueblos originarios en estudio.

### Actividad de evaluación

El educador tradicional y/o docente presenta a los estudiantes la actividad de evaluación, la cual se desarrollará a partir de los corrales de pesca, conocimiento cultural propio de los pueblos indígenas del extremo sur de Chile, que da cuenta de una forma armónica de relación con el mar, de quienes extraían recursos naturales por medio de esta práctica cultural que también conlleva conocimientos asociados a la espiritualidad y a la valoración de las energías presentes en el mar.

A partir de este conocimiento comentan, las prácticas productivas que conocen para la obtención de insumos y que estén asociadas también a la espiritualidad de los pueblos indígenas, por medio de ceremonias, rogativas u otras instancias de agradecimiento o solicitud al mar, la tierra y a las energías presentes para el bienestar de las personas.

Finalmente, reproducen una práctica productiva de su territorio o del territorio en el que están inmersos, para lo cual podrán usar cualquier soporte artístico, ilustración, dramatización, escultura u otra técnica, que les permita reproducir esta práctica productiva.

Indicadores para considerar:

1. Identifica algunas prácticas productivas de los pueblos originarios en estudio referidas a la pesca.
2. Expresa con sus palabras los conocimientos y/o características asociadas a los corrales de pesca, vinculándolos con sus experiencias o conocimientos previos.
3. Reproduce una práctica productiva de su territorio o del territorio en el que están inmersos a partir de una ilustración, dramatización, escultura u otra técnica seleccionada.
4. Compara la práctica productiva referida a la pesca, a partir de los conocimientos adquiridos de los pueblos originarios en estudio, con la práctica que realizan de la pesca en otras culturas.
5. Expresa con sus palabras la importancia de las prácticas productivas de los pueblos originarios, considerando los conocimientos espirituales asociados.

# BIBLIOGRAFÍA Y SITIOS WEB

---

- ♦ Aguilera, B. I. 2013. Astronomía Cultural, Monumentos y Simbolismo Iconográfico de los valles de Illapel y Chalinga: análisis de montañas, senderos, petroglifos, piedras tacitas, monumentos líticos y persistencia en manifestaciones religiosas vigentes, Tesis para optar al grado de Magíster en Historia y Ciencias Sociales, Universidad Arcis, Santiago de Chile.
- ♦ Fucoa (2014) Diaguitas Chilenos. Serie Introducción Histórica y Relatos de los Pueblos Originarios de Chile. Santiago. Disponible en: <https://www.fucoa.cl/que-hacemos/que-hacemos/cultura/pueblo-originarios/diaguita/>
- ♦ Ministerio de Educación y Unicef (2010) Guía Pedagógica del Sector de Lengua Indígena. Material de apoyo para la enseñanza del mapuzugun.
- ♦ Ministerio de Educación (2011), Programa de Estudio Primer año básico Lengua Rapa Nui. Santiago.
- ♦ Ministerio de Educación (2011), Programa de Estudio Primer año básico Lengua Mapuzugun, Santiago.
- ♦ Ministerio de Educación (2015) Guía del Educador tradicional 1ero básico mapuzugun, Santiago. Trama Impresores.
- ♦ Informe de la Comisión, Verdad Histórica y Nuevo trato, Edición Diario La Nación. 2002, Cuerpo I. Pueblo Rapa Nui, disponible en: [http://www.serindigena.org/libros\\_digitaes/cvhynt/v\\_i/1p/v1\\_pp\\_3\\_rapanui-6\\_.html](http://www.serindigena.org/libros_digitaes/cvhynt/v_i/1p/v1_pp_3_rapanui-6_.html)